



3rd edition

INTERNATIONAL AWARD
UCLG - MEXICO CITY - CULTURE 21

3ème édition

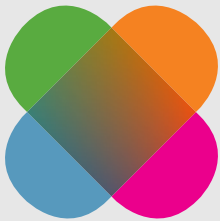
PRIX INTERNATIONAL
CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

3a edición

PREMIO INTERNACIONAL
CGLU - CIUDAD DE MÉXICO - CULTURA 21

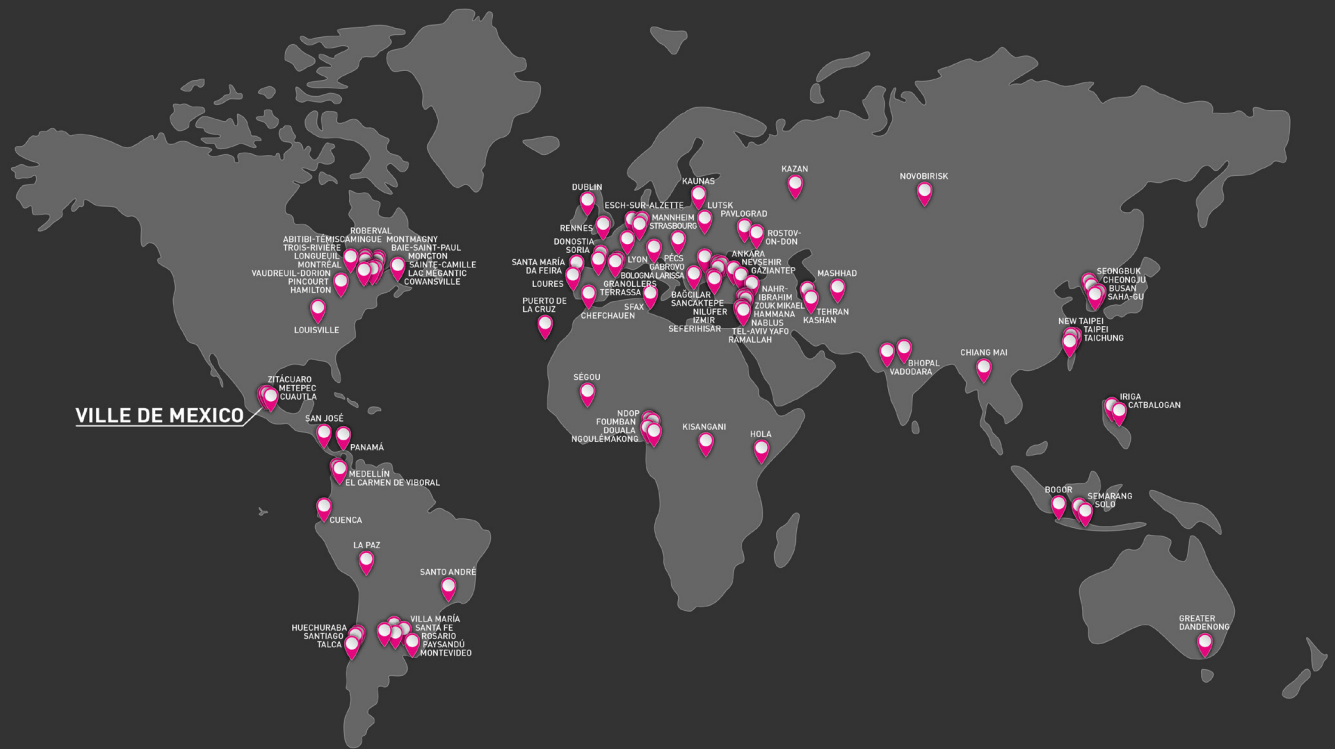
**2017
2018**

CATÉGORIE “VILLE / GOUVERNEMENT
LOCAL OU RÉGIONAL”
RÉSUMÉS DES **99 CANDIDATS**



3ème édition

PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

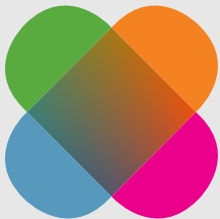


L'objectif premier du « Prix International CGLU – VILLE DE MEXICO – Culture21 » est de récompenser les villes qui se sont distinguées par leur apport à la culture comme pilier du développement durable.

Le Prix rend compte du positionnement de la ville de Mexico et de la volonté de CGLU à affirmer la culture comme une dimension fondamentale du développement durable des villes.

La troisième édition du « Prix International CGLU – VILLE DE MEXICO – Culture21 » (2017-2018) a reçu 99 candidatures de villes et de gouvernements locaux provenant de différentes régions du monde. Cela démontre un très solide intérêt pour des enjeux qui relient les notions de ville, d'identité, de futur, de culture et de durabilité.

En accord avec le règlement du Prix, les pages suivantes présentent les résumés des 99 candidatures.



3^{ème} édition

PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

CULTURAT ABITIBI-TÉMISCAMINGUE QUÉBEC, CANADA

01

L'Abitibi-Témiscamingue est une région de 145 000 habitants, dominée par les industries minières et forestières, éloignée des grands centres urbains. L'isolement culturel et économique représente un défi majeur pour son développement, notamment pour la rétention de la main d'œuvre et l'attractivité du territoire.

Amorcée en 2009, *CULTURAT* a donné place à un dialogue public ainsi qu'à une concertation et une mobilisation de tous les secteurs et acteurs de la société. *CULTURAT* vise à faire de l'identité, des arts et de la culture un pôle de développement majeur de l'Abitibi-Témiscamingue. La démarche cherche à catalyser le développement social, économique et culturel, en encourageant tous les acteurs de la communauté à marquer le territoire par les arts et la culture, à créer des espaces publics animés, beaux et accueillant, à connaître, consommer et valoriser les richesses culturelles et artistiques locales et régionales, ainsi qu'à rapprocher les peuples autochtones et allochtones en

suscitant des occasions de rencontre, de célébration, d'expression, de reconnaissance et de valorisation de la culture algonquine. Elle participe activement à l'autonomisation des artistes et artisans algonquins en les aidant concrètement dans l'élaboration de projets artistiques ou de transmission de la culture, dans l'écriture de démarches artistiques et de demandes de financement. Elle encourage l'innovation sociale et les industries créatives en soutenant et en accompagnant leurs actions, notamment en facilitant le réseautage et en faisant la promotion des bonnes pratiques.

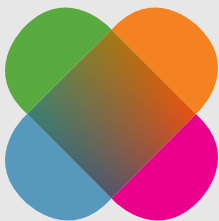
La charte *Culturat* a été signée par 60 municipalités (représentant 98 % de la population), par les 7 communautés autochtones, les cinq chambres de commerce et les 5 commissions scolaires de la région, ainsi que par de nombreux acteurs de la société civile, qui s'engagent de cette façon à réaliser des actions dans le sens de cette démarche collective. Plus de 450 projets et initiatives ont été réalisés depuis 2012.

COURS PROFESSIONNELS MUNICIPAUX (BELMEK) ANKARA, TURQUIE

02

La Municipalité métropolitaine d'Ankara vient de lancer un programme spécial destiné aux femmes et qui vise à les sensibiliser davantage à la culture, aux arts et à l'esthétique dans la société, afin de contribuer à la préservation et au développement des richesses culturelles, de doter les femmes de nouvelles compétences et savoirs, travailler au niveau professionnel, renforcer les économies familiales. Le slogan de ce programme est : « chaque foyer sera un atelier ». Avec l'aide de ce programme spécial, des habitantes d'Ankara ont appris à travailler après avoir établi un plan, à lier des amitiés et accroître leur confiance en elles-mêmes. Le début du projet *BELMEK* remonte à 1994. Actuellement, 440 enseignant-e-s travaillent dans 151 centres de formation à Ankara. Les

expériences culturelles traditionnelles suivantes sont enseignées dans nos cours professionnels municipaux (*BELMEK*) : broderie à la machine, broderie à la main, couture, tissus, patchwork, fil d'argent, peinture sur bois, dentelle au point, peinture, céramique, cuisine domestique, travail du marbre, mosaïque, conception d'accessoires, de poupées, calligraphie, peinture sur tissu, sur soie, tapisserie, miniatures, reliefs, dentelle à l'aiguille, technique du matelassage, etc. Chacun de ces 31 domaines incarne sa propre histoire et culture. Des instructeur-riche-s chevonné-e-s enseignent l'histoire immémoriale derrière ces arts et l'importance de leur durabilité dans le monde moderne d'aujourd'hui.



LES MAISONS DU SAVOIR DE BAĞCILAR BAĞCILAR, TURQUIE

03

Dès les premiers jours de nos vies, nous avons besoin d'éducation dans tous les domaines. Pouvoir s'adapter à la vie en communauté, avoir une personnalité solide et équilibrée et être un·e bon·ne citoyen·ne n'est possible qu'à travers une éducation de qualité.

Le projet « *Maisons du savoir* » aide les élèves à employer leur temps sous forme d'activités différentes et utiles, en empêchant qu'il·elle·s se retrouvent désœuvré·e·s dans les rues. En outre, les élèves sont encouragé·e·s à développer leur intelligence et leurs talents et à accroître leur connaissances, leur évitant ainsi de prendre du retard en poursuivant leur éducation. Grâce à l'aide d'enseignant·e·s spécialisé·e·s, ces études sont menées de façon efficace. Le projet des *Maisons du savoir* contribue aux réussites présentes des élèves mais permet également aux enfants de mieux utiliser leurs temps de loisirs et travailler sur eux/elles-mêmes. En parallèle, ce projet permet aux élèves d'accéder à des installations auxquelles il·elle·s n'ont normalement pas accès en raison de difficultés de transport. Des

livres en quantité suffisante sont mis à disposition dans les bibliothèques pour les aider dans leurs devoirs mais aussi pour leur permettre d'acquérir l'habitude de la lecture. Toutes ces possibilités contribuent à la vie sociale des élèves tout comme à leur vie éducative.

Tout au long de l'année, les activités des *Maisons du savoir*, qui entendent rapprocher expert·e·s et élèves pendant les journées d'orientation-carrières, ne sont pas limitées aux élèves. Des séminaires menés par des expert·e·s dans leur domaine ainsi que des présentations sont proposées aux parents des élèves.

Le projet des *Maisons du savoir* de Bağcılar a démarré en 2008, se poursuivant avec succès, jusqu'à arriver au nombre de 16 *Maisons du savoir*. Les cours de base mis à part, les *Maisons du savoir* répondent aux intérêts des élèves, avec 64 clubs différents. Depuis sa création en 2008, le projet a gagné en popularité et s'adresse désormais à 40 000 élèves.

L'AGENDA 21 DE BAIE-SAINT-PAUL: NOUVELLE VISION DE DÉVELOPPEMENT ET PLAN D'ACTION 2017-2022 BAIE-SAINT-PAUL, QUÉBEC, CANADA

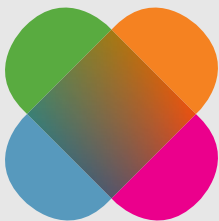
04

Baie-Saint-Paul, « Ville d'art et de patrimoine », avec une population de 7146 personnes constitue une ville au patrimoine exceptionnel, aux paysages remarquables et avec une vitalité culturelle peu commune.

La Ville a adopté une politique culturelle en 2000 dans le but de soutenir la vitalité culturelle locale, l'accès à la culture, améliorer la qualité de vie et renforcer son attractivité. En 2006, elle adopte un Agenda 21 local pour lequel le développement durable est basé sur quatre concepts fondamentaux : le développement économique, la protection de l'environnement, l'équité sociale et la vitalité culturelle. Aujourd'hui, avec son 3^{ème} Plan d'action 2017-2022 de l'Agenda 21 local, adopté suite à un grand colloque sur le développement durable et une démarche participative, la ville continue à placer

la culture comme un pilier du développement durable.

La Ville a soutenu une offre culturelle impressionnante pour une ville de sa taille, ainsi que de grands projets nouveaux ou existants de festivals (par exemple Rêves d'automne et Le Festif), d'infrastructures (par exemple, la Bibliothèque René-Richard ou le Musée d'art contemporain de Baie-Saint-Paul), le Symposium international d'art contemporain célébrant sa 36^{ème} édition en 2018, et le carrefour culturel Paul-Médéric, centre culturel au cœur de toute cette effervescence culturelle. La Ville a également mis en place de nombreuses mesures pour protéger et embellir le patrimoine, le paysage et la personnalité des lieux, entre autres avec une politique d'art public, qui ont réussi à constituer des secteurs urbains remarquables (notamment le centre-ville) et des lieux de vie



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

dynamiques et attractifs. Le dernier projet en date : l'achat et la transformation d'un couvent patrimonial et de leurs jardins, un complexe de 14 972 m² situé au

centre-ville, qui a été requalifié et est devenu Maison Mère, le fer de lance du développement économique durable de la Ville.

BHOPAL: CRÉATION D'UNE POLITIQUE CULTURELLE BHOPAL, MADHYA PRADESH, INDE

05

La proposition *INTACH* de Bhopal est de développer une politique culturelle pour la ville de Bhopal fondée sur l'Agenda 21 de la culture de CGLU et le contexte local. La politique sera développée selon la compréhension de la culture comme « 4^{ème} pilier du développement durable », et elle impliquera la mise en œuvre locale des neuf engagements établis dans l'Agenda 21 de la culture. Une analyse approfondie des pratiques actuelles se révélera nécessaire, ainsi qu'une compréhension plus élargie de la ville en elle-même et l'intégration des plans et initiatives gouvernementales éparpillées. Un objectif plus vaste est de formuler une politique culturelle intégrale qui guidera les différents

projets et initiatives entreprises par différentes agences au sein de la ville. Une politique progressive et inclusive sera forgée à partir des points d'action de chacun des neuf engagements. Elle reflètera également la vision et les objectifs propres à la ville dans les domaines de l'environnement, de la citoyenneté, de la durabilité, du patrimoine, de l'éducation, de la documentation, des industries créatives, de l'artisanat, de l'implication de la communauté, etc. Ceci supposera d'impliquer et de rapprocher différentes parties prenantes afin de s'assurer de la réussite de la mise en œuvre de la politique culturelle.

LA VILLE DU PATRIMOINE BOGOR, JAVA OCCIDENTALE, INDONÉSIE

06

Action visant à préserver les caractéristiques uniques de la ville de Bogor, son identité en termes de style de vie, espace, environnement et édifices ; efforts pour

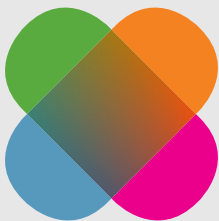
distinguer la ville de Bogor des autres petites villes dans l'aire métropolitaine de Jakarta, Depok et Bekasi.

INCREDIBOL ! - INNOVATION CRÉATIVE BOLOGNE BOLOGNE, ÉMILIE-ROMAGNE, ITALIE

07

Incredibol est un programme de soutien aux industries culturelles et créatives (ICC), coordonné par la Municipalité de Bologne, financé par la région Émilie-Romagne et appuyé par un large réseau privé-public fournissant des services en nature. Il a démarré en 2010 sous forme de projet pilote et continue de fonctionner, tout en s'adaptant et en évoluant selon les besoins de ce secteur. Sa principale activité est l'appel à projets annuel destiné aux professionnel·le·s dans leur phase de lancement : les lauréat·e·s reçoivent

de petites subventions qu'il·elle·s peuvent choisir d'investir pour développer leur projet professionnel ; des services sur-mesure leur sont proposés pour combler les lacunes dans leurs connaissances et développer leurs compétences entrepreneuriales (ex. : conseils juridiques, ateliers, etc.) et des espaces sont mis à disposition gratuitement par la Municipalité. Le projet est également composé d'autres actions : un bureau d'aide qui apporte assistance et orientation aux talents créatifs ; communication et promotion



3ème édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

d'opportunités pour les ICC ; participation à des activités et événements au niveau national et au niveau européen.

Le projet Incredibol vise à soutenir et stimuler la croissance de la dimension entrepreneuriale du secteur des ICC à travers des actions et outils spécifiques : créer un écosystème régional fructueux qui permette aux professionnel-le-s de s'épanouir et à l'ensemble de l'industrie de prospérer. Les bénéfices se propagent ensuite aux d'autres secteurs et à la communauté

elle-même : en effet, il est largement reconnu que la présence d'un secteur créatif fort rend les villes plus vivantes, cohésives et attirantes. Incredibol a été reconnu comme bonne pratique et a inspiré des initiatives similaires dans d'autres villes. Il adopte une approche innovante, informelle et holistique, en faisant un usage intensif de ressources non financières. La région d'Émilie-Romagne a adopté ses pratiques comme cadre pour les politiques régionales et la Stratégie de spécialisation intelligente 2014-2020 concernant les industries créatives et culturelles.

PROJET DU VILLAGE DES ARTS KANGKANGEE (KAV) BUSAN, RÉPUBLIQUE DE CORÉE DU SUD

08

Le projet du village des arts Kangkangee (KAV) est une initiative de régénération urbaine entendant revigorer un village en déclin par le biais de la culture. Lieu de naissance de la construction navale moderne en Corée, le village Kangkangee a été un temps une zone de chantiers navals en plein essor, une industrie frappée de plein fouet par la récession économique. Le nom du village a pour origine « kangkang », un son produit par le marteau lorsqu'il frappe la carcasse rouillée d'un vieux navire. Le premier chantier naval moderne de Corée a été établi dans ce village, qui possède désormais de nombreux sites de patrimoine industriel, où l'on peut voir les traces de la vie quotidienne des habitant-e-s de la dernière époque moderne. Le projet KAV vise à faire du village un quartier maritime durable à travers un projet de régénération qui entend restaurer l'aplomb original de Busan par des moyens culturels.

En parallèle de la mise en œuvre du projet, le gouvernement a entrepris la création d'infrastructures et le développement de contenus culturels. L'équipe de la Task Force du projet KAV a été créée pour servir

de centre de contrôle des opérations. L'équipe dispose d'un secrétariat composé de membres de *Creative Plan b*, une coopérative d'artistes et du centre culturel *Yeongdo*.

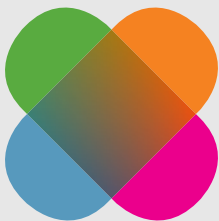
Au total, trois actions ont été menées pour promouvoir le projet. D'abord le Projet d'art public a été mis en place pour installer des lampadaires et des bancs dans tout le village et créer ainsi des zones de repos. Des œuvres d'art ont été créées et installées par des artistes professionnel-le-s après concertation avec les habitant-e-s. Elles reflètent les caractéristiques régionales et présentent une grande variété de supports artistiques tels que le son, la lumière et la couleur. Ensuite, le *Sarangbang culturel*, un centre communautaire proposant différents programmes culturels, a été établi en se fondant sur une gouvernance publique-privée, agissant comme pôle de communication pour les habitant-e-s, les artistes et le gouvernement. Enfin, des projets ont été réalisés par des habitant-e-s tels que le journal du village et les festivals du village ont été créés et mis en œuvre en coopération avec des artistes et des expert-e-s.

FESTIVAL MANARAGAT CATBALOGAN, PHILIPPINES

09

Un festival ou gala est un événement habituellement organisé par une collectivité, qui se concentre et

célèbre certains aspects uniques à ladite collectivité et ses traditions, souvent considérée comme un jour



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

férié local ou national, Mela ou Aïd. Les festivals ont souvent des objectifs spécifiques, en particulier concernant la commémoration et/ou l'action de grâces. Ces célébrations offrent un sentiment d'appartenance aux groupes religieux, sociaux et géographiques. Les festivals ayant pour objet des thématiques culturelles ou spécifiquement ethniques cherchent également à transmettre à leurs membres les traditions et l'implication des ancien-ne-s de la communauté, en partageant des histoires et des expériences, qui apportent de l'unité au sein des familles.

La ville de Catbalogan, le chef-lieu de la province de Samar, fête le mois d'août avec des actions de grâces et des esprits positifs et joyeux. Notre célébration qui s'étale sur un mois tire depuis toujours son inspiration de la vie maritime, nous avons donc baptisé cette fête le « *Festival Manaragat* ». C'est toujours l'occasion parfaite de souligner l'important rôle joué par notre Maqueda Bay dans le façonnement de notre histoire, culture et économie.

L'histoire de la ville de Catbalogan et du festival Manaragat est une source d'inspiration. De ses simples débuts comme fête de village à son plaidoyer en faveur de la préservation de la culture et de la protection de l'environnement, en passant par le dépassement des obstacles et le redressement face aux catastrophes naturelles, mais aussi les titres remportés et les défis relevés.

La marque du festival de Catbalogan est relativement nouvelle mais néanmoins intéressante, car il ne s'agit pas seulement d'une célébration de la vie, elle touche également à une grande cause. En faisant fusionner la culture avec l'environnement, le festival Manaragat reflète le sentiment des habitant-e-s de Catbalogan de maintien de leur foi envers leur Créateur, tout en se souvenant du passé qui nous définit et en nous réjouissant du présent qui déterminera notre avenir.

Une histoire de résilience, l'histoire de tout Philippin et de toute Philippine.

PROJET DE LA DIÈTE MÉDITERRANÉENNE CHEFCHAOUEN, MAROC

10

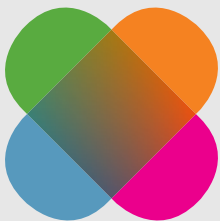
Chefchaouen est reconnue depuis 2010 comme Communauté Emblématique de la Diète Méditerranéenne et patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO avec Soria en Espagne, Koroni en Grèce et Cliento en Italie, car les traditions et symboliques transmises de générations en générations (pratiques alimentaires, partage social et de célébration) sont toujours très vivants. Cela implique que les acteurs locaux doivent faire vivre ce patrimoine, être porteur de développement local et permettre que la population locale puisse vivre en accord avec leur identité culturelle. Le renforcement des activités de Chefchaouen pour le développement s'inscrit dans la continuité de la Nouvelle Charte Communale approuvée en 2009,

incitant à améliorer les compétences des municipalités, la planification stratégique, la concertation avec la société civile et à l'intervention des gouvernements locaux pour le développement économique local.

La culture locale de cette ville, ses coutumes et son mode de vie typique constituent une richesse de son patrimoine immatériel qui été mieux exploité grâce à cette reconnaissance. En 2014, elle a été rejointe par le Portugal, la Croatie et Chypre. « La Diète Méditerranéenne est un complexe culturel transversal, un style de vie complet » fondé sur l'ensemble des savoir-faire, connaissances et traditions qui vont de la « table au paysage ».

PROJET "CHEONGJU VILLE DE CULTURE", FAÇONNÉ GRÂCE AU POUVOIR POPULAIRE CHÉONGJU, RÉPUBLIQUE DE CORÉE DU SUD

11



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Le projet « Cheongju Ville de Culture façonné grâce au pouvoir populaire » a été promu lors de l'établissement de la ville de Cheongju, suite à l'intégration volontaire entre Cheongwon-gun et Cheongju City. Le but de la promotion est d'établir une société et un environnement durables pour les habitant-e-s de Cheongju en s'appuyant sur la vie culturelle. Ce projet est destiné aux 850 habitant-e-s de Cheongju, et le contenu du projet est composé de 4 principales tâches dans le domaine des ressources, des personnes, de l'espace et des activités telles que le « partage des ressources », « l'éducation de personnes créatives », « la création de l'art dans des espaces abandonnés » et « le rétablissement de la communauté ». En particulier, les événements artistiques et culturels sont organisés dans l'ancienne fabrique à tabac et l'entrepôt Dongu, et tout le monde peut profiter des œuvres d'art. Le projet vise le développement durable de l'ensemble de la ville à travers ce genre d'événements.

- [Tout le monde à Cheongju City est propriétaire, et faisons-le ensemble] Mise en route de « Forum », « Salon », et « Discussion autour du déjeuner », qui sont un partage des ressources locales (personnes, espaces et activités) et encouragent les gens à suggérer des politiques.
- [Éduquer les personnes talentueuses pour une société future heureuse] l'« École pour la jeunesse », le « Byeol-Byeol High-Teen pour les adolescent-e-s » et le « Byeol-Byeol Wannabe » pour les enfants.
- [Ramener la vie dans les anciennes usines industrielles à travers les arts] Festival populaire culturel, Biennale d'artisanat de Cheongju, Festival baguettes et Festival de la culture mondiale.
- [Résoudre les conflits grâce aux arts et rétablir la communauté] « Arts, veuillez prendre soin de Cheongju », qui résout les conflits au sein de la zone par la voie des arts.

“NOTRE VILLE, NOTRE MUSÉE” - COMMUNIQUER L'IMPORTANCE DES COMMUNAUTÉS TRADITIONNELLES DANS LE CENTRE HISTORIQUE CHIANG MAI, THAÏLANDE

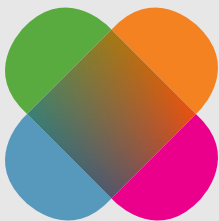
12

Le projet vise à communiquer la valeur et l'importance des composantes délaissées du tissu de la ville de Chiang Mai, en particulier les communautés établies de longue date le long du canal Mae Kha, qui serpente à travers la vieille ville. Le projet sera un travail aux côtés des communautés locales pour susciter une prise de conscience de leur propre contribution au capital culturel de la ville dans son ensemble.

L'exposition sera disposée hors du musée, au cœur du paysage de la ville, et utilisera des moyens d'exposition en extérieurs, pour atteindre et toucher le plus de personnes possible. Les communautés se trouvant aux bords du canal Mae Kha seront le point de mire de la première exposition, qui cherchera à attirer l'attention des personnes au sein de la ville sur l'importance vitale du canal, qui peut être vu comme la sève qui coule au centre de la ville. À ce jour, le canal est devenu un déversoir d'eaux usées et de déchets, avec des impacts directs sur les habitant-e-s des deux

côtés du canal. Néanmoins, les communautés vivant sur ses berges ajoutent leur propre beauté au tissu de la ville et contribuent grandement à la vie de la cité. Il est prévu que la communication via les activités culturelles créera un élan pour la collaboration et aidera à régénérer le canal Mae Kah ainsi que les moyens d'existence des communautés du canal, afin de leur offrir davantage d'opportunités et une qualité de vie renouvelée.

Le projet est aligné sur les objectifs globaux du Réseau des musées de Chiang Mai, qui sert de catalyseur pour réformer la politique de développement urbain de la ville. En offrant des possibilités d'expression, des activités de communication et des espaces pour la discussion à différents groupes au sein de la ville, le but ultime est de les encourager, à travers une plus grande prise de conscience et davantage de connaissances, à préserver la valeur de la ville.



LA CULTURE DANS LE DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE DE COWANSVILLE 13

Cowansville est une petite ville de 13 670 habitants qui offre un environnement naturel exceptionnel. Elle constitue un pôle économique et industriel pour la région. Alors que la ville connaît une croissance démographique faible et des pertes d'emplois dans le milieu industriel, Cowansville avait besoin de se redéfinir et de trouver ce qui la différencie. La culture apparaît alors comme un outil de développement important et de repositionnement stratégique afin d'assurer la pérennité de la ville et d'augmenter la fierté des citoyens pour leur municipalité.

La Ville adopte alors une première planification stratégique en 2013, une nouvelle politique culturelle (2015), organise de nombreux ateliers participatifs avec les citoyens (Le rendez-vous culturel et la Clinique culturelle) et met en place de nombreuses actions culturelles pour répondre aux besoins des citoyens, favoriser la démocratie culturelle et répondre aux besoins de développement de la ville. Une offre de

loisirs culturels est mise en place, le circuit patrimonial est renouvelé, la diffusion des arts de la scène est renforcée, le Musée Bruck est relancé et une dizaine d'événements culturels sont créés.

Parmi les projets qui se démarquent : la Ruche d'Art de Cowansville, un atelier d'art ouvert et gratuit pour tous, naît en juin 2017; le projet « 100 en 3 jours Cowansville » se tient annuellement depuis 2 ans afin de transformer l'espace public par des actions culturelles et ainsi permettre aux citoyens de reprendre le pouvoir en améliorant l'aspect de la ville; la bibliothèque est réaménagée en 2017 de façon participative et est transformée en lieu de vie communautaire (Bibliothèque « 3^{ème} lieu » de vie); un Fonds en médiation culturelle est adopté (pour 2019-2020) afin de mettre en place des actions culturelles co-créées avec les citoyens pour améliorer l'aspect de la ville et l'expérimentation des différentes formes et techniques d'art.

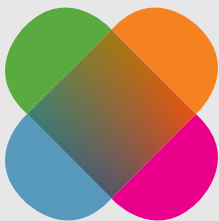
L'ART ET LA CULTURE POUR TOU·TE·S 14

Le projet « L'art et la culture pour tou·te·s » est basé sur la mise en œuvre d'ateliers culturels, artistiques et des arts du spectacle, outre la présentation d'événements artistico-culturels, focalisés sur la promotion des valeurs universelles, le vivre-ensemble citoyen et le sauvetage des espaces publics. La mise en œuvre de ce projet est cruciale car elle repose sur le postulat de l'importance primordiale de l'éducation et la culture dans le développement et la croissance intellectuelle des citoyen-ne-s.

Dans le cas de Cuautla, l'art et l'expression artistique ont donné l'opportunité aux enfants et aux jeunes de produire et d'exprimer des expériences, du vivre-ensemble et des sentiments. C'est à travers elle que nos enfants et nos jeunes connaissent, contemplent et admirent le monde, eux/elles-mêmes et les autres. À travers ce projet, l'éducation artistique est réaffirmée comme l'une des dimensions fondamentales qui constituent l'habitant·e de Cuautla. L'éducation par l'art

entend motiver tous les élèves à l'éducation artistique, qui favorise l'expression des pensées, sentiments et perceptions. L'art et l'expression artistique ont pour finalité de produire et exprimer l'expérience artistique. À travers elle, l'être humain contemple et admire le monde, soi-même et les autres, c'est une façon de connaître la réalité. Voilà pourquoi l'éducation artistique est l'une des dimensions fondamentales qui constituent l'être humain par excellence. L'éducation par l'art entend motiver tous les élèves à l'éducation artistique, qui favorise l'expression des pensées, sentiments et perceptions.

« L'art et la culture pour tou·te·s » a développé et accordé la priorité aux activités des différents ateliers, mises sur pied de façon stratégique, en parvenant ainsi à renforcer et consolider l'identité des quartiers où elles ont été menées, en particulier dans les quartiers fortement marginalisés. Ces activités ont permis de stimuler et mettre en avant l'amour, la tendresse et



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

le respect pour leur ville de Cuautla dans tous les domaines, en intégrant des thématiques travaillées par les élèves, le patrimoine historique et celui des paysages de la ville. En parallèle, le projet s'est peu à peu aligné sur l'Agenda 2030, en particulier sur

les Objectifs du Développement Durable concernant l'éducation de qualité, la réduction des inégalités et la paix, la justice et des institutions solides, avec l'obtention de résultats satisfaisants.

CULTURA: AXE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DU CANTON DE CUENCA CUENCA, ÉQUATEUR

15

La Municipalité de Cuenca a pour politique de renforcer la culture comme un axe du développement et de la prospérité du canton dont l'objectif est de garantir à tous ses citoyens et citoyennes le plein exercice de leurs droits culturels, qu'il-elle-s aient accès à la culture et puissent profiter de la vie culturelle. De cette politique dérivent plusieurs autres, notamment : le fait de garantir le libre accès à la connaissance, aux savoirs, à la science, à la technologie et à la communication culturelle ; l'encouragement au développement humain et le changement de modèle de production à partir de la culture ; et le fait de garantir la gestion adéquate, la mise en valeur et la préservation du patrimoine culturel du canton. Ces politiques répondent à une nécessité urgente de fournir des espaces pour :

- La participation à la vie culturelle du canton, le développement de processus culturels et interculturels ainsi que la promotion de la diversité culturelle.
- La décentralisation des infrastructures, des biens et des services culturels de qualité.
- Le développement et le renforcement de la production de connaissances à travers la recherche, la formation et le renforcement permanent des capacités.
- La mise en valeur, l'accès, la promotion et la diffusion du patrimoine culturel.
- La prestation de services culturels de qualité.
- L'usage adéquat et le réinvestissement des fonds publics pour la culture et le patrimoine.

HÉRITAGE DE L'ANNÉE COMME CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE 2016 DONOSTIA, PAYS BASQUE, ESPAGNE

16

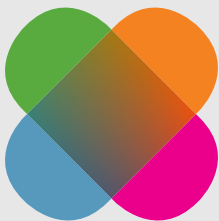
Le projet présenté ici a été développé à Donostia/Saint-Sébastien, concrètement sur le territoire de Guipúzcoa au Pays Basque.

En 2016, Donostia/Saint-Sébastien a été Capitale européenne de la culture, aux côtés de la ville de Wrocław en Pologne, avec le programme «La culture transformatrice pour une décennie de vivre-ensemble». Le passé de la ville est inséparable d'épisodes de violence, provenant tout d'abord de la Guerre civile, puis de la dictature franquiste et plus tard du terrorisme perpétré par l'ETA jusqu'à très récemment. Le programme européen envisage l'éducation et la culture comme des instruments centraux dans la

prévention et la lutte contre la violence et les problèmes de cohabitation de la ville. Une ville plurielle, où coexistent de nombreuses identités.

Au cours de 2016, la ville a vécu une grande année, avec un large éventail d'offres culturelles fondées sur les principes du vivre-ensemble. Mais après cette année, il s'est avéré nécessaire de continuer à miser sur ces principes et d'intégrer les enseignements tirés à la vie culturelle de la ville.

Donostia Kultura est le principal dépositaire de l'héritage de l'année comme Capitale européenne de la culture, qui travaille en coordination avec d'autres entités de la ville à la consolidation des processus



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

culturels mis en route en 2016. Un programme qui a requis, à son tour, une «population active, responsable et solidaire», dotée de la force de sa «capacité transformatrice». Tout en développant les principes et engagements de l'Agenda 21 de la culture comme le sont les droits humains, la gouvernance, la durabilité et le territoire, l'économie et l'inclusion sociale.

En 2017, avec ce projet, nous avons mené l'évaluation de l'expérience de Capitale européenne de la culture et nous avons élaboré et mis en œuvre des processus et mécanismes qui passeront le témoin et les enseignements tirés aux structures et aux professionnel·le·s qui travaillent au sein de la ville et du territoire.

LE NGONDO : FÊTE TRADITIONNELLE ET RITUELLE DES PEUPLES CÔTIERS CAMEROUNAIS DOUALA, CAMEROUN

17

La Communauté Urbaine de Douala, consciente de son caractère cosmopolite, et soucieuse tel le présente ses documents stratégiques soulignant l'essence de la culture au développement durable, agit pour l'intégration dans la Ville et la vie de ses habitants de sa richesse multiculturelle à travers par exemple l'organisation du Ngondo.

Le Ngondo, fête traditionnelle et rituelle des peuples côtiers camerounais, est le festival culturel du Peuple SAWA. Le lancement officiel de ce projet annuel, placé sous le signe d'un message particulier exprimé au public, s'effectue généralement au mois d'octobre. Mais il débute en novembre pour se clore par une intense semaine de manifestations culturelles en début décembre.

Après un mois de festivités autour de plusieurs activités rassemblant un public nombreux et diversifié en genre, âge, origine, culture, religion, position sociale..., le Ngondo s'achève sur les berges du fleuve Wouri. Ainsi les visites des grands cantons de Douala, une foire-exposition, des animations culturelles avec participation de toutes les ethnies à Douala, la réception d'autres ethnies du Cameroun et d'Étrangers, les concours de danse, de lutte traditionnelle, de course de pirogues, d'élections de miss, le carnaval de la Ville de Douala ... représentent quelques activités de promotion de notre culture locale. Le renforcement du vivre-ensemble à travers ce festival culturel est également une préoccupation des autorités locales à Douala.

CONNEXION PAR LA CULTURE DUBLIN, IRLANDE

18

CONNECTER LA POPULATION À TRAVERS LA CULTURE ET LA CONVERSATION

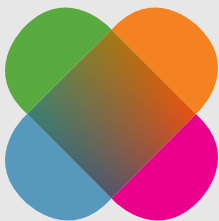
« Connexion par la culture à Dublin » est une initiative du Conseil de la ville de Dublin qui vise à connecter les dublinois·es à leur ville à travers la fabrique et la participation à la culture. Nous fondons nos projets sur le récit des personnes, leurs souhaits, leurs expériences. Nous le faisons de la meilleure des façons possible, en écoutant, en apprenant, en partageant. Nous n'avons pas peur d'essayer des choses nouvelles. Tout ce que nous faisons, nous le faisons dans le respect et la défense de nos valeurs fondamentales :

PARTICIPATION, PARTENARIAT, PERTINENCE, RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET QUALITÉ.

La matière première de tous les programmes provient de notre engagement continu auprès des citoyens et citoyennes de Dublin. Notre équipe d'agents de l'engagement se déplace dans toute la ville, toute la semaine, à travers les initiatives suivantes :

« **Conversations à l'heure du thé** » - rendre visite aux groupes de citoyen·ne·s au sein de leur communautés et les écouter

« **Club de la culture** » - rapprocher les groupes et individus dans des lieux culturels pour des visites



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

détendues et gratuites, suivies par un thé, un café gratuits et des conversations

« Engager la ville » - encourager les artistes à entreprendre des initiatives de R&D (recherche et développement) menées par eux/elles, qui soient culturelles et fondées sur la communauté.

Nous sommes dotés de quatre programmes :

LE QUARTIER NATIONAL

Nous souhaitons que chaque quartier connaisse et s'approprié les ressources culturelles de sa ville, afin de bâtir des projets culturels dans les lieux de la collectivité (parcs, maisons de retraite, salles communautaires, bibliothèques et foyers). Nous connectons les artistes, les groupes et les communes aux bibliothèques, musées et lieux créatifs pour approfondir leur compréhension les un-e-s des autres et d'eux/elles-mêmes.

AUDIT ET CARTOGRAPHIE DE DUBLIN CULTURELLE

Nous développons une base de données dynamique et une carte en ligne sur les informations culturelles de la ville. Outre le fait d'informer les décideur-se-s politiques, elles proposeront aux citoyen-ne-s des choix culturels, leur permettront de raconter leurs histoires et définir le cœur de nos communautés urbaines.

LAB UE

Nous associons des partenaires aux intérêts communs pour les aider à bâtir des projets et se procurer des financements européens... et c'est l'inverse qui se produit.

ASSOCIATION DE RÉCOLTE DE FONDS

Nous renforçons et appuyons les organisations culturelles de Dublin en leur fournissant les compétences et la confiance pour lever des fonds, étendre leur propre impact et partager les leçons apprises avec d'autres.

Avec un budget d'un million d'euros depuis novembre 2015 nous avons :

- #travaillé localement avec 508 groupes communautaires ;
- #tenu 1 067 réunions et ateliers ;
- #organisé 211 réunions consultatives avec les partenaires culturels, les sections des autorités locales, les producteur-riche-s culturel-le-s et les artistes ;
- #bâti des projets culturels avec 154 artistes et 28 producteur-riche-s culturel-le-s destinés aux communautés de 51 communes dans tout Dublin ;
- #mis en marche 1 750 activités, événements, spectacles et interventions ;
- #fait l'objet de 131 articles de presse.

PLAN MUNICIPAL DE CULTURE 2016 – 2026 : EL CARMEN DE VIBORAL “UN TERRITOIRE POUR LE BON VIVRE”

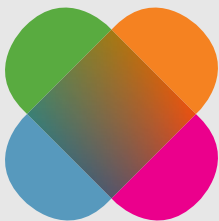
19

EL CARMEN DE VIBORAL, ANTIOQUIA, COLOMBIE

Le Plan municipal de culture 2016-2026 découle du premier processus de planification culturelle établi pour la période 2005-2015. El Carmen de Viboral est une municipalité colombienne de près de 50 000 habitant-e-s, agricole et artisanale, avec une vocation touristique. Elle a vécu une décennie de violence (de 1997 à 2007), qui a instauré la peur au quotidien, déstructuré le tissu social et affaibli la mobilisation collective, donnant lieu à une grave baisse de la participation sociale et citoyenne. Il s'est alors avéré nécessaire de chercher un nouveau sens à la vie en commun, que seule la culture pouvait aider à reconstruire. Muer la culture en condition, moyen et fin du développement durable, un territoire qui grandit

sans exclusions et qui décide en commun comment l'habiter, voilà le défi du Plan.

À travers un diagnostic participatif qui redonne la voix aux communautés pour exprimer comment elles imaginent ce lieu où elles pourront bien vivre. Cinq axes ont émergé de leurs réponses, qui ont ensuite servi à structurer le plan : i) il faut renforcer le Système municipal de culture (SMCu), plateforme qui donne vie à la gouvernance territoriale focalisée sur la participation, l'articulation et la médiation de différents agents publics, privés et sociaux où sont soumises les décisions qui engagent le bien commun ; ii) promouvoir et garantir les pratiques et expressions artistiques et culturelles et la durabilité socioéconomique ; iii) encourager



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

l'appropriation sociale du patrimoine culturel et naturel et sa gestion intégrale comme facteur d'identité et de transformation ; iv) générer des processus et des espaces de communication et de participation ; et v) renforcer l'exercice d'une citoyenneté culturelle active qui ait une incidence sur la cohabitation pacifique, les pratiques démocratiques et inclusives.

Les programmes qui dérivent de ces axes définissent des projets d'éducation, de formation, de recherche, de communication et d'évaluation à réaliser avec les

allié·e·s stratégiques à l'échelle locale et régionale, avec leurs propres ressources, le cofinancement et la coopération.

Le Plan, non sans difficulté, a permis d'intégrer la culture comme moteur de développement territorial au Plan municipal de développement, au Plan d'aménagement du territoire, au Plan du tourisme ; et se transformer en politique publique, reflet des aspirations au développement des habitant·e·s de la municipalité.

KUFA'S URBAN ART ESCH ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBOURG

20

Le projet Urban Art a été conçu pour réaliser la vision d'une plus grande démocratisation des arts et de l'appropriation des espaces publics et urbains à travers les interventions artistiques telles que les fresques, le land art, le mobilier urbain, etc. Des artistes connus au niveau régional et international sont invité·e·s à créer des œuvres temporaires ou permanentes, tout en collaborant ou en interagissant avec la population locale de différentes façons. Initié en 2014 par le centre culturel Kulturfabrik (KuFa) à Esch-sur-Alzette, notre projet est vite devenu une réussite sur le plan pédagogique comme au niveau artistique, prenant alors une dimension stratégique transfrontalière et internationale à la fois.

Basé sur trois piliers fondamentaux - sensibilisation, pédagogique, artistique - le projet entend transformer les espaces publics dans la Grande Région de façon durable et selon un mode participatif, à travers un processus artistique et collaboratif. La philosophie de l'Urban Art est fondée sur une approche du bas vers le haut (bottom-up) et propose un grand éventail d'activités pédagogiques gratuites : journées de sensibilisation (conférences, séminaires, projection

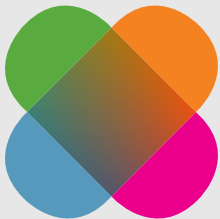
de films, ateliers participatifs, réunions artistiques), interventions artistiques urbain/rural et festival en plein air. Il s'agit là d'une stratégie à l'impact pérenne, environnemental, économique, social, culturel et urbain. Le projet s'adresse à l'ensemble de la population, avec un accent particulier mis sur les groupes socialement vulnérables. En outre, le programme est volontairement ouvert à l'inclusion et à la cohésion sociales, à travers l'établissement d'activités pluridisciplinaires, inter-générationnelles, participatives, inclusives et transfrontalières, permettant à tou·te·s les acteur·rice·s et groupes cibles d'officialiser les problèmes de leur territoire, tels que la désindustrialisation, l'abandon des quartiers, l'insécurité, la rupture entre générations, les visions stéréotypées... À travers ce programme, le projet promeut l'engagement civique, la création de solutions communes à ces questions sociales, l'émancipation des citoyen·ne·s et des municipalités. Le résultat est un musée unique en plein air : un itinéraire multiculturel et artistique qui traverse 4 pays, avec une visite de toutes les œuvres réalisées entre 2014 et 2022.

STRATÉGIE CULTURELLE ESTRIENNE 2017-2022 ESTRIE, QUÉBEC, CANADA

21

Région du sud du Québec, l'Estrie compte près de 320 000 habitants. Elle est réputée pour son patrimoine, sa

vie culturelle et la beauté de ses paysages. Le secteur culturel estrien est dynamique, ses productions sont



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

variées et de qualité. Cependant, plusieurs estiment que les arts et la culture peinent à se faire reconnaître et à occuper la place qui devrait être la leur dans notre région.

De 2012 à 2016, le Conseil de la culture de l'Estrie a mené une démarche de mobilisation multisectorielle, les États généraux des arts et de la culture de l'Estrie. Ce projet a conduit à l'élaboration de la Stratégie culturelle estrienne 2017-2022, une démarche qui a pris son envol à l'automne 2017.

Le but de la démarche est de renforcer la crédibilité, la visibilité et l'importance des arts et de la culture comme vecteur de développement régional en Estrie, et de mobiliser les décideurs et autres intervenants régionaux autour des enjeux qui y sont liés. Cette démarche large, participative et transversale réunit autant des citoyens que des acteurs institutionnels

et municipaux, des acteurs publics et privés, et des acteurs provenant de tous les secteurs de la société.

La stratégie a été diffusée à l'automne 2017 auprès de l'ensemble des acteurs concernés, incluant les 89 municipalités de la région qui ont toutes reçues un exemplaire imprimé de ce document. Diverses actions basées sur la stratégie ont vu le jour depuis.

Afin d'identifier, de valoriser et de soutenir l'action, six (6) comités de travail intersectoriels – affaires, culture, éducation, médias et communications, monde municipal, santé et services sociaux, tourisme – ont démarré leurs travaux. Ces groupes permettront non seulement de mettre en lumière les pistes d'action qui ont trouvé un ou des porteurs, mais aussi de réseauter les porteurs ensemble et de faire émerger de ces rencontres de nouvelles actions concertées.

FOUMBAN, VILLE D'HIER, VILLE D'AUJOURD'HUI, VILLE DE DEMAIN - LE CHEMIN DES HÉRITAGES, DU CONTEMPORAIN, DU PRÉSENT, DE L'ENVIRONNEMENT ET DU DEVENIR POUR LE DÉVELOPPEMENT HUMANISANT DURABLE FOUMBAN, CAMEROUN

22

Notre politique réside dans l'organisation d'une série d'activités chaque année autour des thèmes fédérateurs sociopolitiques, économiques, culturels, religieux, sportifs, environnementaux et de nouvelles technologies suivant :

- Marche Marathon Relais autour du Nsom
- Concours du Meilleur Batteur Percussionniste et Art Culinaire
- Journée de Prières Interreligieuses
- Fête du Café
- Bantou's Day
- Carnaval de Foumban et sa Région

Cela s'analyse par des programmes de formation, de recherches, de création et d'innovation intéressant des personnes de tous âges, les femmes jouant un rôle important.

En effet, Foumban, ville historique, riche de son passé prestigieux de plus de 6 siècles, capitale du Royaume Bamoun, connaît des mutations profondes :

De la pure monarchie souveraine à la colonisation.

Nchare Yen est le fondateur de la dynastie. Le Roi Njoya, 17^{ème} de la lignée, sur 18, s'illustre par l'invention de l'écriture et la construction du Palais.

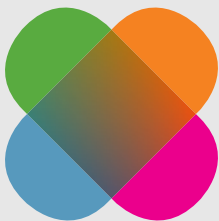
A l'indépendance

Foumban, ouverte, hospitalière, accueille les Assises de la Conférence de Réunification des deux Cameroun, en 1961.

Des traditions monarchiques à l'affirmation républicaine et démocratique

Aujourd'hui, la Cité des Arts, continue de s'illustrer dans la liberté de création, et de spontanéité d'expression, caractéristiques de l'être humain. On s'inscrit dans le chemin, des **héritages**, du patrimoine culturel matériel et immatériel. Du **contemporain** dans la perspective de ce qui se passe. Du **présent** qui est, on le vit, l'intelligence ne cessant de créer. L'**environnement** est le milieu de vie. Avec le **devenir**, nous nous situons dans la dynamique permanente. Le **développement humanisant durable** : c'est par les acteurs que la vie

23



3ème édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

a un sens, pour leur bonheur, celui de l'être humain, de la société. Ce programme vise à rendre chaque personne responsable, engagé pour le Savoir, Savoir-

faire, Savoir Être, Être et Agir Ensemble, cultiver le Meilleur de Soi pour être Heureux et Vertueux : nos crédos.

“EMMÈNE-MOI DANS TON VILLAGE” GABROVO, BULGARIE

24

La Municipalité de Gabrovo applique les principes et les idées de l'Agenda 21 de la culture visant à parvenir à une croissance régulière et durable à travers la mise en œuvre d'une grande variété d'activités culturelles coordonnées. Conformément à cet objectif, la Municipalité a développé la Stratégie pour la culture 2014-2024 et le programme municipal « Culture », elle a présenté sa candidature à Capitale européenne de la culture 2014, est devenue une ville pilote dans le cadre du programme Villes Pilotes en 2014 et puis membre du réseau des villes créatives de l'UNESCO en 2017. À cet égard, l'initiative « Emmène-moi dans ton village », avec son objectif de préservation et de transmission du patrimoine culturel traditionnel authentique de la région, entre intégralement dans le cadre des politiques appliquées de façon cohérente.

Formulée par une jeune fille de Gabrovo, cette idée a été réalisée pour la première fois en 2013 et a continué de grandir au fil des années qui ont suivi.

Le principal objectif du projet est d'explorer, préserver et promouvoir le patrimoine culturel vivant des communes rurales de Gabrovo, en transférant et

transmettant les savoirs, compétences, pratiques ainsi que les compréhensions, perceptions et sensibilités de la part des personnes âgées à la jeune génération, au sein d'un environnement authentique en faisant et en expérimentant.

Le projet « Emmène-moi dans ton village » met en œuvre une approche inédite qui réunit 2 groupes : les villageois-es âgé-e-s (+65 ans) et les jeunes citoyen-e-s (âgés de 9 à 29 ans), qui ont vécu ensemble des moments inoubliables lors du projet « grands-parents à louer » et « petits-enfants en prêt », dans l'environnement naturel des villages. À ce jour, l'initiative a impliqué plus de 300 enfants et jeunes de Bulgarie, Belgique, Russie, Espagne, Royaume-Uni, Allemagne et 90 personnes âgées de 10 villages différents.

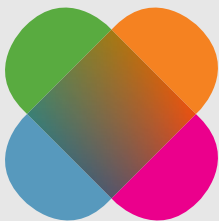
Les participant-e-s au projet ont été bien occupé-e-s et ont créé dans différentes sphères du patrimoine culturel : cuisine, traditions folkloriques, artisanat traditionnel, vie quotidienne rurale, environnement naturel, artéfacts culturels et historiques.

POLITIQUE D'INTÉGRATION DE LA CULTURE POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE LOCAL DE LA VILLE DE GAZIANTEP GAZIANTEP, TURQUIE

25

La politique culturelle de la ville se fonde sur trois piliers : maintenir l'excellence de la culture afin de développer la renommée de la ville avec son patrimoine culturel préservé comprenant la gastronomie, la musique et l'art folk unique et ses nombreuses variétés ; donner à voir le patrimoine pour que les individus puissent y accéder et découvrir le patrimoine culturel de la ville ; et assurer l'accessibilité en faisant tomber toutes les barrières afin

d'inviter les visiteur-se-s et les habitant-e-s de la ville à découvrir son patrimoine culturel. Conçue comme initiative à plusieurs phases, la politique a démarré avec la rénovation de 41 lieux culturels, notamment 18 hôtels, 10 mosquées et 4 bains turcs, Mevlevihane, lieu de culte pour les Soufis ainsi que l'amélioration de rues et d'infrastructures. Le projet de Route Culturelle est l'ossature de la Politique culturelle.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Le château de la ville et ses environs sont conçus comme les principales artères qui façonnent la vie sociale, culturelle, scientifique et commerciale. La Politique, en s'appuyant sur cette fondation historique et sa fonctionnalité, place le château comme pôle dont les impacts rayonnent sur ses environs composés d'avenues, rues et bazars. Au total, des travaux de rénovation ont été effectués dans le château et 36 bâtiments, mais aussi : 2 044 rénovations partielles, 35 000 m² de planches de sol solide, 6 000 m² de construction d'auvents, amélioration de la façade de 2 476 bâtiments, normalisation de façade de 600 boutiques, persiennes automatiques pour 600 entreprises, amélioration de 23 rues, 17 500 m² de trottoirs améliorés. Ces activités de rénovation et d'amélioration ont été appuyées par les politiques de promotion et de protection d'autres ressources

matérielles et immatérielles, celles mêmes qui avaient mené à l'intégration de la ville au réseau des villes créatives. Elles comprennent notamment son patrimoine culinaire, l'établissement de nouveaux musées telles que le Musée archéologique Zeugma, la mobilisation de capital humain pour faire revivre les connaissances et pratiques traditionnelles de la gastronomie et des arts folkloriques notamment dans la création de bijoux, l'artisanat au style d'Antep, la gravure sur cuivre et argent, la production de tapis, la confection de foulards en coton coloré (*yemenicilik*), la fabrication de sabots, le tissage des étoffes traditionnelles, et plus de 500 aliments et plats traditionnels allant des desserts aux épices ; elles comprennent également les politiques de protection du dialecte local connu comme le Gaziantep *ağzi*.

L'ESPRIT D'ENTREPRISE GRAND DANDENONG, VICTORIA, AUSTRALIE

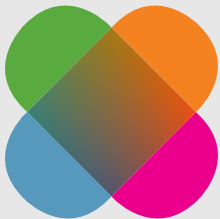
26

Le projet Esprit d'Entreprise est un véritable point de repère de l'histoire de l'immigration en Australie. Selon les termes de l'ex Premier Ministre, le défunt Malcolm Fraser, il s'agit d'un projet d'« importance nationale ». L'Enterprise Migrant Hostel à Springvale a fourni des services complets d'hébergement et de logement à plus de 30 000 migrant·e·s et réfugié·e·s du monde entier de 1970 à 1992. Certain·e·s ont décrit l'Enterprise Migrant Hostel comme la porte ouverte aux réfugié·e·s et migrant·e·s sur la communauté australienne. D'autre le décrivent comme la porte de Springvale sur le monde. En 2007, un groupe d'individus s'est formé pour documenter l'histoire de l'Enterprise Migrant Hostel. Ce projet a vite évolué pour donner naissance à une importante exposition, une sculpture publique et un sentier historique, un jardin communautaire, et bien d'autres choses encore.

Ce projet a pour objectif de rendre son histoire à une communauté de personnes, à travers un sentier historique qui débute sur le lieu de leur arrivée en Australie et s'achève là où s'est produite leur transition vers la citoyenneté. À ce titre, il s'agit du patrimoine de toute l'Australie. Ce projet offre un beau modèle de la façon dont les personnes peuvent être invitées à participer à la vie culturelle d'une nation à travers la participation citoyenne aux expressions créatives et du patrimoine public. Bien plus qu'une exposition sur une période particulière de l'histoire, ce projet démontre la force, la cohésion et le dynamisme avec lesquels peuvent être bâties les communautés lorsque les migrant·e·s et réfugié·e·s sont accueilli·e·s chaleureusement à travers des programmes uniques et innovants de logement fondés sur l'accueil, le soutien et le respect. Pour en savoir plus sur ce projet, rendez-vous [ici](#).

ROCA UMBERT FABRIQUE DES ARTS GRANOLLERS, CATALOGNE, ESPAGNE

27



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

La *Roca Umbert Fabrique des Arts (RUFA)* est un projet holistique et stratégique lancé par le gouvernement municipal de Granollers (Espagne). Il commence avec la transformation et la réhabilitation d'une ancienne usine de textile de plus de 20 000 m² fermée en 1991, pour en faire un espace de stimulation de la création et de la diffusion des arts, et qui contribue au développement durable de la ville.

L'objectif de ce projet est de rapprocher la culture et les citoyen-ne-s, et que ces dernier-ère-s participent à l'ensemble du processus de création artistique, à travers de nouveaux formats d'organisation et gestion qui facilitent la tâche. Cette façon de travailler a permis de créer un espace vivant, ouvert et en transformation permanente, au service des processus créatifs, de la formation artistique participative et du dialogue entre les arts. Sa volonté est de promouvoir le droit à la

culture, entendue comme instrument pédagogique et de dynamisation économique, pour contribuer à la cohésion sociale. Pour y parvenir, elle met en place des initiatives du bas vers le haut (bottom-up) qui démocratisent sa gestion et font des citoyen-ne-s et des artistes les moteurs et les bénéficiaires des projets, le rendement social étant une condition indispensable à tou-te-s.

La *RUFA* accueille différents équipements culturels où cohabitent artistes, entités, professionnel-le-s de la culture, de la communication et des technologies de l'information. Quatre lignes de travail illustrent la dynamique du centre : le processus créatif comme alternative à la production terminée, la fusion et l'interaction entre disciplines comme outil créatif, la transversalité entre le-a créateur-ric-e, le public et la ville ainsi que la récupération de la mémoire historique et du patrimoine de l'usine textile.

« AIMEZ VOTRE VILLE » : TRANSFORMER HAMILTON PAR LA CULTURE HAMILTON, ONTARIO, CANADA

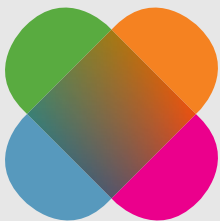
28

La renaissance culturelle d'Hamilton est bien entamée et le premier Plan culturel de la ville a fixé les priorités stratégiques pour bâtir une ville où la culture est le quatrième pilier du développement durable. Le Plan culturel s'élargit à l'ensemble du tissu de la ville et son cadre est pluriannuel. Il fixe différents objectifs, recommandations et actions approuvés à l'unanimité par le Conseil de la ville en 2013.

Le Plan culturel d'Hamilton suit une approche holistique et intégrée de la planification et établit des objectifs vers lesquels tous les départements municipaux travaillent pour parvenir à bâtir une ville de haut niveau, afin de créer et célébrer une collectivité dynamique faite d'espaces, de lieux et de personnes. Il encourage également la collaboration au sein de la ville et de la communauté en s'appuyant sur les points forts des initiatives locales et des initiatives officielles menées ou facilitées par la ville. Son contenu est forgé à partir d'un grand processus de participation publique dont les contributions proviennent de la communauté au sens large via différentes techniques d'engagement.

Le résultat a été une « responsabilité partagée pour la culture ».

Le Plan culturel est le résultat d'un projet professionnel en trois phases intitulé « Aimez votre ville », officiellement lancé en 2008. La phase 1 a été la cartographie de base des ressources culturelles d'Hamilton et le passage en revue de 35 documents existants concernant l'aménagement de la ville. La phase 2 a correspondu à la participation de la communauté dans son sens large avec 2 300 citoyen-ne-s et parties prenantes, et qui a donné naissance à la Politique culturelle institutionnelle. La phase finale, la phase 3, a supposé le développement du Plan culturel en un cadre composé de 8 objectifs de transformation, 12 recommandations et 78 actions. Les objectifs et recommandations du Plan culturel sont fondés sur les priorités et recommandations formulées par toutes les parties prenantes, notamment les citoyen-ne-s, la communauté culturelle et les équipes municipales.



LA CULTURE AU SERVICE DU VIVRE ENSEMBLE COMMUNAUTAIRE HAMMANA, LIBAN

29

La ville de Hammana est située en moyenne montagne dans une région de différentes communautés religieuses vivant ensemble : chrétiens, musulmans, druzes ainsi que des réfugiés syriens et irakiens. Dans ce contexte, et suite à la guerre civile qui a divisé les différentes communautés fragilisées également par la crise syrienne, la Municipalité de Hammana a souhaité développer une politique publique culturelle permettant l'ouverture à l'autre et le vivre-ensemble. Cette politique culturelle est menée dans le cadre d'une coopération décentralisée avec la ville française de Mâcon et ses villes jumelles du Portugal et d'Allemagne. La politique culturelle de Hammana est mise en œuvre à travers le projet culturel à deux volets : « Poésie dans ma ville » et « Joutes Molière ». En effet, suite à une Charte de Partenariat signée par la Municipalité de Hammana avec la Ville de Mâcon en France en 2011, les élèves de Hammana participent à

un festival de la Poésie à Mâcon « Poésie dans ma ville » où un défi se déroule entre les équipes de plusieurs lycées français, européens (Allemagne et Portugal) et libanais. Les élèves de Hammana ont participé à trois reprises en 2012, 2014 et 2016. Une nouvelle équipe participera pour la quatrième fois au festival de la poésie à Mâcon en mai 2018.

De plus, la Municipalité de Hammana, et dans le but de développer sa politique culturelle, a mis en place un projet culturel, artistique et pédagogique : « Les Joutes Molière » ou le festival du théâtre français regroupant une dizaine d'écoles de trois grandes régions de la montagne. Le festival du théâtre a eu lieu pour la première fois en mai 2015, la deuxième version a eu lieu en juin 2017, et cette version a été marquée par la participation d'une équipe française représentant 4 lycées de Mâcon.

PROMOTION DES VALEURS TRADITIONNELLES ET CULTURELLES HOLA, KENYA

30

Le groupe se focalise principalement sur les danses traditionnelles lors de représentations publiques, promouvant ainsi la culture de la tribu *Pokomo* prédominante dans le comté de la rivière Tana, et

sensibilise pour lutter contre les pratiques culturelles négatives telles que la mutilation des organes génitaux féminins et les mariages polygames.

ÉCOLE POPULAIRE DES ARTS DE HUECHURABA HUECHURABA, SANTIAGO, CHILI

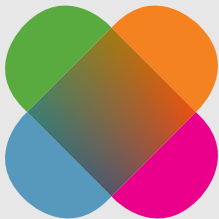
31

L'École populaire des arts de Huechuraba (EPAH) est un programme municipal qui naît en 2015 et avec lequel on cherche, à travers différents cours et ateliers, à sauvegarder le patrimoine culturel et artistique de la commune, outre le fait d'être une instance citoyenne qui stimule l'expression, la participation sociale des habitant-e-s et la compréhension du milieu.

Au total, la Municipalité de Huechuraba finance 23 cours qui développent les arts manuels, la musique et la danse, une façon de doter les habitant-e-s d'outils afin qu'il-elle-s trouvent le soutien émotionnel et

économique à travers les travaux élaborés. L'EPAH est destinée à une couche de la population ayant de faibles revenus, et pour qui il serait autrement impossible de payer pour les cours qui sont donnés. De plus, les participant-e-s ont à leur disposition les matériaux et les ressources nécessaires à leur apprentissage.

À son tour l'EPAH cherche à occuper des espaces publics comme lieux de rencontre pour les habitant-e-s, où des liens et de la proximité sont créés, en visant au renforcement et à la création de nouvelles organisations artistiques.



3ème édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

TRUST DU PATRIMOINE IMMATÉRIEL - VILLE D'IRIGA (IHT-IRC) IRIGA, PHILIPPINES

La Maire Madelaine Yorobe Alfelor est une dirigeante visionnaire qui a pour ambition de faire de la ville d'Iriga un havre de culture et d'art dans le pays. Elle a donc lancé le Trust du patrimoine immatériel-Ville d'Iriga (*IHT-IRC*) en faisant de ce projet l'une de ses priorités.

L'IHT-IRC est une politique de la ville multi-dimensionnelle ainsi qu'un système de projets et programmes qui animent le patrimoine immatériel de la ville. Unique aux Philippines, l'*IHT-IRC* représente la détermination - du côté du leadership et des citoyen-ne-s, à part égale et conjointement - à reconnaître, comprendre pleinement, célébrer, élaborer et maintenir les traditions performatives et linguistiques qu'il-elle-s partagent comme collectivité singulière. En tant que politique et système d'actions, cette démarche collective trouve son expression en terme de programme sous différentes formes, notamment : l'aide aux sous-groupes de la communauté dans la mise en scène d'événements particuliers à différents moments

de l'année ; la transparence de l'administration locale pour faire évoluer le caractère local du festival en caractère régional ; le soutien logistique/administratif encourageant et facilitant l'innovation ou la réinvention de la tradition ; l'engagement régulier de ressources financières pour les différentes festivités ; et l'engagement atypique de différentes ressources (pas nécessairement financières) pour le renforcement des relations sociales à travers ces formes de représentations.

Les expressions multiples de l'engagement dans la ville d'Iriga se rassemblent autour d'une idée fondamentale: ce patrimoine immatériel est identifié de façons beaucoup plus profondes que le patrimoine matériel. Tout du moins dans une communauté comme Iriga, qui s'est physiquement étendue il n'y a que quelques dizaines d'années, il représente une somme de chansons traditionnelles, danses, rituels, théâtre et conventions linguistiques qui incarnent le sens local de soi et de la communauté.

ACADÉMIE MÉDITERRANÉENNE D'IZMIR, MODÈLE DE GOUVERNANCE DE LA CULTURE IZMIR, TURQUIE

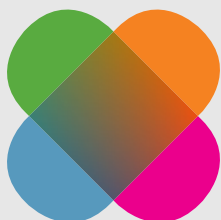
32

Académie méditerranéenne d'Izmir, modèle de gouvernance de la culture

L'Académie méditerranéenne d'Izmir est un véritable modèle de gouvernance de la culture. Sa structure organisationnelle unique a été instaurée par règlement comme division autonome de la Municipalité. Ce modèle a été proposé lors du Conseil culturel en 2009, qui avait abordé le besoin d'une nouvelle vision de la ville, la nécessité de nouvelles interfaces, d'institutions intermédiaires et de nouvelles stratégies de communication et de coopération entre les différent-e-s acteur-ric-e-s et les institutions culturelles de la ville, qu'elles appartiennent au secteur public, privé ou universitaire.

L'Académie est considérée comme une innovation dans la structure de la gouvernance locale en Turquie. Elle est

dotée de deux sections : les « unités de coordination » qui sont composées de pôles pour l'élaboration de politiques dans 4 domaines : design, arts, culture, écologie et histoire, tous définis conformément à la nouvelle vision et l'« unité administrative ». Les membres du conseil d'administration de l'Académie sont des cadres de haut niveau, comme des secrétaires généraux-les adjoint-e-s, désigné-e-s par le Maire, tandis que le comité scientifique est représenté par des professeur-e-s d'université. Le conseil d'administration désigne un-e coordinateur-ric-e pour chaque domaine spécifique. Le-a coordinateur-ric-e invite ensuite les membres des conseils consultatifs : professeur-e-s d'université, expert-e-s, chercheur-se-s, artistes et représentant-e-s d'ONG actif-ve-s dans les domaines thématiques susmentionnés. Le-a coordinateur-ric-e et les membres du conseil travaillent de façon volontaire à la promotion de leur domaine respectif.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Les idées et propositions ébauchées par le conseil consultatif sont ensuite présentées soit au comité scientifique soit au conseil d'administration de l'Académie. Le programme annuel de l'Académie est confectionné collectivement au sein de ces mécanismes de gouvernance.

Le département administratif en charge de l'exécution du budget municipal met en œuvre les décisions prises par l'unité de coordination, au sein du cadre juridique de gouvernance locale existant. Ce modèle peut être considéré comme une sorte de « modèle d'autonomie ».

COMPLEXE POUR LA PRODUCTION ET LE FOISONNEMENT D'ESPACES VERTS KASHAN, IRAN 33

Parc agricole urbain, le complexe pour la production et le foisonnement des espaces verts de la municipalité de Kashan est un projet multifonctions conçu pour créer un environnement pour les loisirs, l'établissement de liens sociaux, le développement de niveaux économiques et de la durabilité environnementale, la formation d'espaces culturels et la création de nouveaux espaces urbains.

Ce projet s'adresse à tous les âges, sexes, différents groupes culturels et économiques afin de les réunir dans un espace et les impliquer dans des activités liées à l'agriculture. Il vise aussi à éduquer les enfants aux différents aspects de l'environnement sous la forme d'une École de la nature, l'espace étant également équipé d'un laboratoire pour la culture des plantes destiné aux chercheur·se·s et militant·e·s écologistes.

MOUVEMENT DE LA COMMUNAUTÉ MODERNISTE DE KAUNAS KAUNAS, LITUANIE 34

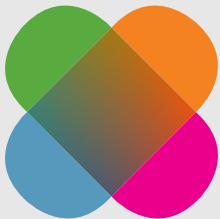
« Un·e moderniste est un·e membre de la communauté pour le patrimoine moderniste et un·e amateur·rice d'architecture ». [Nouvelle définition du concept de la communauté d'architecture moderniste de Kaunas dans le cadre du programme « Le Modernisme pour le futur », qui fait partie de la plateforme « Kaunas Capitale européenne de la culture 2022 »].

En 2015, un panel international d'expert·e·s établi par la Commission européenne a remis à la ville de Kaunas le Label de patrimoine européen pour sa candidature intitulée « Kaunas de 1919-1940 ». Ceci fut considéré comme une grande avancée car ce n'était plus seulement les professionnel·le·s de l'architecture mais toute la ville qui prenait conscience de la valeur toute particulière de Kaunas pendant l'entre-deux-guerres, une période qui mérite une grande attention, du respect et de l'affection.

Cette période a été un moment plutôt positif à Kaunas. De 1920 à 1939, Kaunas a été la capitale temporaire de la Lituanie, car Vilnius faisait alors partie de

la République de Pologne. Ce statut de capitale temporaire a mené à un développement rapide et une modernisation étendue de la ville, provoquant un essor énorme de la construction. Ces remarquables progrès économiques, culturels, architecturaux et éducatifs ont créé un paysage urbain qui reflétait de façon exubérante le modernisme de l'Europe de l'entre-deux-guerres et qui constitue aujourd'hui l'extraordinaire patrimoine d'un âge d'or prospère (qui correspond à plus de 6 000 édifices encore debout aujourd'hui).

L'attribution du Label de patrimoine européen a été un véritable élan donné à la société de Kaunas à s'engager tou·te·s ensemble dans de nouvelles activités en lien avec le modernisme. Ces 3-4 dernières années, la communauté moderniste est devenue une actrice culturelle qui gagne en visibilité et s'efforce de redynamiser et promouvoir l'architecture moderniste de Kaunas. Le mouvement gagne progressivement en influence et son réseau non officiel attire de plus en plus de membres : habitant·e·s de Kaunas engagé·e·s, spécialistes d'arts, historien·ne·s de l'architecture,



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

professionnel-le-s du patrimoine, communautés, universités, festivals, ONG, l'équipe de Capitale européenne de la culture 2022, la Municipalité de la ville de Kaunas, partenaires d'autres villes

lituaniennes et de pays étrangers. Ouverte et optimiste, la communauté moderniste devient un réseau engagé et dense de militant-e-s apportant au modernisme à Kaunas une nouvelle vigueur.

“PARCS ET JARDINS PUBLICS”

35

KAZAN, RÉPUBLIQUE DU TATARSTAN, FÉDÉRATION RUSSE

Le projet de la ville, « Parcs et jardins publics », vise à embellir les espaces publics existants et à en créer de nouveaux pour les habitant-e-s et les visiteur-se-s de la ville.

Le principe de base du projet est une implication active des résident-e-s et des collectivités urbaines locales dans le processus d'embellissement des parcs et jardins publics via des discussions ouvertes et publiques sur le projet.

ACQUISITION, RÉHABILITATION ET ÉQUIPEMENT D'UN ESPACE CULTUREL

36

KISANGANI, RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO

La ville de Kisangani est restée, longtemps après les différentes rébellions, sans une salle des spectacles. Toutes les salles existantes ont été confiées ou occupées par les églises de réveil qui offrent beaucoup d'argent. Cet état des choses a fait à ce que les activités culturelles évoluent au ralenti et décourage ainsi les initiatives des artistes pour l'épanouissement de la culture. Pour ce faire, le Groupe *TACCEMS Asbl* (Centre de Création, d'Echanges et de Montages

des Spectacles) a initié un projet pour acquérir et réhabiliter un espace culturel qui devra constituer un espace d'expression culturelle pour la promotion de la chose culturelle. Les démarches ont été menées et la Mairie de la ville de Kisangani a cédé gracieusement un ancien bâtiment de près de 800 mètres-carré pour la concrétisation de ce projet. Le bâtiment étant déjà acquis, il reste sa réhabilitation et son équipement.

RECONNAISSANCE SOCIALE ET PROJECTION DE LA LOI MUNICIPALE AUTONOME N°265 D'ENCOURAGEMENT, SAUVEGARDE, DÉVELOPPEMENT ET PROMOTION DE LA CULTURE ET DES ARTS”

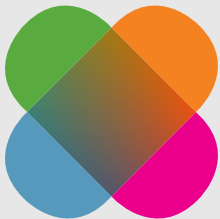
37

LA PAZ, BOLIVIA

Reconnaissance sociale et projection de la Loi municipale autonome n°265 d'«encouragement, sauvegarde, développement et promotion de la culture et des arts».

Motivé par les mouvements culturels organisés sous le leadership du Secrétariat municipal des cultures du gouvernement municipal et par les

politiques engagées dans le cadre de l'Agenda 21, le Gouvernement autonome municipal de La Paz (*GAMLP*) a accordé la priorité au renforcement des politiques publiques (sociales, économiques, éducatives, environnementales et urbaines) pour considérer le développement culturel comme instrument fondamental de la transformation sociale et le quatrième pilier qui permettra de parvenir au



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

développement durable, humain et intégral, à travers la promulgation de la Loi municipale autonome n°265 d'« encouragement, sauvegarde, développement et promotion de la culture et des arts ». Cette dernière est la première et l'unique Loi des cultures de Bolivie établie à partir d'un processus citoyen participatif.

Cette loi permettra de promouvoir le dialogue interculturel, de sauvegarder et mettre en valeur (recréer, redynamiser) la mémoire qui s'exprime dans le patrimoine matériel et immatériel des différentes cultures, encourager le développement de nouveaux talents, démocratiser et décentraliser l'accès aux

cultures et aux arts, au droit à l'expression culturelle et esthétique, tant pour les créateur·rice·s et interprètes que pour notre communauté dans son ensemble ; en considérant qu'il s'agit d'un droit de base de tous les individus et collectifs qui en font partie.

En ce sens, la Loi récemment promulguée permettra que le *GAMLP* puisse relever un nouveau défi, celui d'inclure «la culture comme quatrième pilier du développement», en coopération avec la population, les mouvements sociaux culturels organisés, le secteur privé et les autres parties prenantes impliquées dans la construction du développement durable au sein de la ville de La Paz.

RECONSTRUIRE LAC-MÉGANTIC LAC-MÉGANTIC, QUÉBEC, CANADA

38

« Avant, notre culture était forte, mais discrète. Maintenant, elle envahit les rues. »

Le 6 juillet 2013, la petite ville de 6 000 habitants de Lac-Mégantic, au Québec, a été frappée par une tragédie ferroviaire qui a fait 47 morts et entraîné la destruction de son centre-ville historique. Au total, 80 bâtiments seront rasés à la suite de cette catastrophe provoquée par le déraillement et l'explosion d'un convoi de pétrole brut au cœur de la communauté. La reconstruction est à la fois humaine, physique, sociale, environnementale et économique.

Nous continuons de nous mobiliser derrière le projet de reconstruction et de revitalisation du centre-ville de Lac-Mégantic. Il en résulte de nombreuses initiatives, inspirées de la démarche de participation citoyenne « Réinventer la ville », lancée huit mois après la catastrophe. En plus de permettre à plus de 2600 citoyens de partager leurs idées et leur vision (15 rencontres publiques en 15 mois), ces exercices

participatifs furent les premiers pas d'une guérison collective, à un moment critique où des lieux de socialisation importants avaient disparus.

La culture est au centre de la reconstruction de Lac-Mégantic et de son Plan d'action. Le Bureau de reconstruction a été créé, avec comme mandat de réussir la reconstruction en fonction de la vision citoyenne, qui se résume en « un milieu de vie animé, à échelle humaine, générateur d'activités communautaires et économiques, dans un cadre vert et durable. »

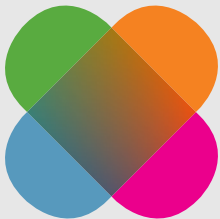
La reconstruction se poursuit donc, nourrie par cette vision. À ce jour, plus d'une centaine de projets culturels et de loisirs sont nés pour réenchanter la ville et favoriser la réappropriation des lieux par les citoyens. Tous les projets, tant physiques qu'humains, évoluent au rythme de la résilience et de la créativité d'une communauté à cœur ouvert.

MOULIN DE PAPPAS – UNE RUCHE CULTURELLE EXPÉRIMENTALE LARISSA, GRÈCE

39

Le « Moulin de Pappas » est le plus important monument de l'époque moderne de la ville et a été le plus grand moulin de toute la Thessalie de la fin

du 19^{ème} siècle jusqu'au milieu des années 80. La Municipalité de Larissa a procédé à l'achat du complexe en 1988, avec pour objectif de préserver



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

ce monument du patrimoine industriel. Le but de l'intervention de la Municipalité était de promouvoir et réutiliser une structure abandonnée pour créer un espace culturel qui serait un point de référence et une requalification de la zone.

L'achat des 52,6 ares de la propriété, à proximité du centre de la ville, n'était qu'un début. En 1989, le Ministère de la Culture déclare officiellement ce complexe de 11 bâtiments comme monument industriel ; la Municipalité entame alors une rénovation longue de 14 ans, financée par les Programmes opérationnels nationaux et régionaux ainsi que par le budget de la ville.

L'objectif est double. Il s'agit d'abord de restaurer un monument qui fait sens dans la ville, l'un des derniers exemples restant du profil industriel de Larissa. Ensuite, et ce qui a peut-être été le plus complexe en termes de méthodologie et durabilité, il s'agit de créer

les conditions pour faire évoluer l'ensemble en point de référence du secteur culturel, avec l'implication des parties prenantes du secteur privé, public et civil. Aujourd'hui, le « Moulin de Pappas » est une ruche de créativité, qui accueille des organisations culturelles et musées municipaux, sert d'espace aux parties prenantes locales pour des leçons, ateliers, spectacles, expositions et co-organisation d'événements.

Le Festival des arts du spectacle de Mylos est un événement d'une semaine qui a lieu au mois d'octobre (en 2018 se célébrera sa 5^{ème} édition) et qui se distingue par son caractère réciproque : chaque partie prenante culturelle accueillie dans le complexe organise des activités pour les visiteurs (ateliers, master classes, spectacles, expositions, concours, leçons gratuites, etc.) qui couvrent chaque aspect des arts du spectacle (peinture, danse, théâtre, musique, cinéma, arts numériques, etc.).

10 ANS DE MÉDIATION CULTURELLE À LONGUEUIL LONGUEUIL, QUÉBEC, CANADA

40

La Ville de Longueuil est un des secteurs les plus urbanisés de la région de la Montérégie avec près de 246 900 habitants. Parmi la population de Longueuil, il existe de nombreuses poches de pauvreté et des quartiers défavorisés souvent éloignés de la vie culturelle.

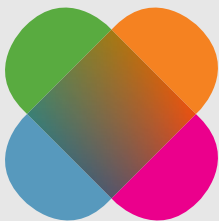
En 2005, la Ville a adopté une politique culturelle et dès ce moment, l'accessibilité était une valeur importante pour la ville. Un des objectifs était de rendre accessible la culture à une partie de la population plus éloignée de l'offre culturelle.

Dès 2007, la médiation culturelle constitue un élément important pour rejoindre les clientèles plus éloignées de l'offre culturelle et favoriser leur participation active. Il s'agit de favoriser l'accessibilité et d'améliorer la qualité de vie des citoyens à travers des activités de création culturelle participative. En 2008-2009, un premier projet a été mis en place en partenariat avec des organismes culturels et communautaires. Un

cadre de référence en médiation culturelle est élaboré par la suite en 2012 par la Ville afin de guider ses actions. Ce cadre a permis d'élaborer une définition, les champs d'activités d'intervention de la ville, les clientèles visées, les partenaires.

Près de 150 projets ont vu le jour entre 2008 et 2018 notamment grâce aux budgets des ententes de développement culturel avec le ministère de la Culture et des Communications et aux budgets réguliers du Bureau de la culture et vie communautaire de la Ville de Longueuil, avec un budget de près de 400 000\$ dans ces ententes (200 000 \$ ville et 200 000 \$ MCC) et près de 50 000 \$ de la Ville de Longueuil.

Près de 80 groupes scolaires, 100 groupes d'organismes communautaires, près de 8 000 personnes, 15 organismes culturels et près de 30 artistes ont bénéficié des actions de médiation culturelle entre 2008 et 2018 réparties en 150 projets.



PROJET HEAL. L'ARTISTE, CATALYSEUR DU CHAGEMENT LOUISVILLE, KENTUCKY, ÉTATS-UNIS

41

La politique est une manière d'imaginer l'avenir. C'est l'un des domaines essentiels de tou·te·s les artistes et une activité qui est fondamentalement culturelle. Pour être durables, les politiques de santé et de développement de la communauté doivent trouver des moyens de s'intégrer dans les cultures locales (Congrès international de Hangzhou sur la culture et le développement durable, 2013).

Le projet *HEAL* déploie un processus enclenché par des artistes, sorte de laboratoire social qui utilise différents types d'approches fondées sur les sciences humaines, les expressions artistiques, les médias et autres stratégies pour explorer à la fois les symptômes mais aussi les principales causes des défis en matière de santé locale. Le projet entend également identifier les points de levier et créer des initiatives de politique applicables et des stratégies de développement de la communauté durables qui aient un impact positif sur la santé et le bien-être.

Le projet *HEAL* active le potentiel inexploité des ressources artistiques et culturelles d'une communauté afin de devenir le catalyseur pour accroître l'accès gouvernemental et l'élaboration de politiques plus équitables et que leurs impacts sur la santé et le bien-être des populations soient positifs. Par la suite,

l'évaluation s'avèrera nécessaire pour déterminer la portée de ce projet.

Cette Évaluation de l'incidence sur la santé se focalisera sur le prototype urbain du Projet *HEAL* à Louisville (Kentucky). Un prototype rural est également opérationnel à Natchez (Mississippi).

Le projet pilote *HEAL* s'efforce de réunir différentes communautés et des entreprises, organismes gouvernementaux, organisations, entrepreneur·e·s et chercheur·se·s se consacrant à une approche holistique de la santé et du bien-être. Ce travail impliquera un réseau national naissant de pionnier·ère·s créatif·ve·s de la communauté de la santé et développera un écosystème axé sur la culture doté de ressources qui aideront les communautés à prospérer. Le Projet *HEAL* entend être une proclamation du lien et de la justice sociale, qui cherche à établir le soin mutuel et la célébration de l'autre comme la priorité absolue des arts en Amérique.

Après le prototype du Projet *HEAL* à Louisville (objet de cette Évaluation de l'incidence sur la santé), *IDEAS xLab* et ses partenaires lèvent désormais des fonds pour étendre le Projet *HEAL* à 7 sites pilotes avant-gardistes, au carrefour des arts, du développement de la communauté et de la santé.

GALERIE D'ART PUBLIC QUINTA DO MOCHO LOURES, PORTUGAL

42

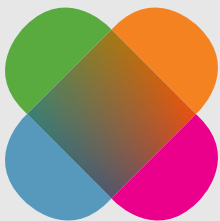
La Galerie d'art publique (*GAP*) Quinta do Mocho fait partie d'une plus grande stratégie qui a été développée à Loures. Cette stratégie ou politique privilégie l'intégration et l'inclusion sociale à travers les arts et leurs différentes formes d'expression.

La *GAP* se situe dans le district municipal de Quinta do Mocho, un quartier de la banlieue de Lisbonne, la capitale du Portugal. Ce quartier a été construit au début du 21^{ème} siècle afin de reloger les personnes qui vivaient dans des tentes dans des conditions indignes de l'être humain. À Quinta do Mocho, les

habitant·e·s sont en grande majorité des immigré·e·s africain·e·s, ou des descendant·e·s d'immigré·e·s africain·e·s, provenant principalement des anciennes colonies portugaises en Afrique (Cap Vert, Angola, Mozambique, Guinée-Bissau et Sao Tomé-et-Principe).

Depuis les premiers jours de son existence, ce quartier était déjà stigmatisé et marginalisé, avec des problèmes économiques, de sécurité et de criminalité par exemple. Par extension, ses résident·e·s étaient également objets d'exclusion sociale.

La *GAP* de Quinta do Mocho tente essentiellement



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

d'intervenir dans trois domaines différents (tous liés à l'inclusion sociale et à l'intégration). Tout d'abord, la *GAP* est un projet de requalification urbaine. Requalification du quartier, des bâtiments, éducation et responsabilisation des résident-e-s au niveau de leur foyers. Ensuite, la *GAP* est un projet qui intervient avec les habitant-e-s du quartier, en cherchant à renforcer leur confiance en eux/elles-mêmes et l'image qu'il-elle-s ont d'eux/elles-mêmes, en cherchant à modifier leur perception personnelle et celle de

l'endroit où il-elle-s vivent. De même, la *GAP* cherche à intervenir auprès de la communauté en général, en faisant connaître le quartier, en invitant à le visiter, contribuant ainsi à atténuer et faire disparaître les stéréotypes actuels.

Enfin, la *GAP* a également une essence artistique car c'est un lieu de production et promotion de l'art (art urbain), qui accueille des résidences d'artistes et organise des visites de la galerie.

PROGRAMME "NOUVELLE GÉNÉRATION DE CULTURE / ADAPTATION DE LA POLITIQUE CULTURELLE DE LOUTSK AUX NÉCESSITÉS DU PRÉSENT" LOUTSK, UKRAINE

43

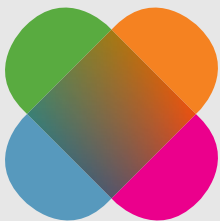
Le principal objectif du programme est d'accroître le rôle de la culture dans le développement durable de la communauté de Loutsk pour améliorer la qualité et l'accessibilité des services culturels, à travers la formation et le développement d'infrastructures modernes, répondant aux exigences du présent.

Le programme vise à surmonter des problèmes tels que : des perceptions culturelles limitées par des cadres sectorialisés, la désuétude du matériel et des bases techniques des institutions culturelles, monopole d'institutions culturelles au budget traditionnel et stimulations insuffisantes dans l'attraction de fonds budgétaires supplémentaires, lenteur du développement des industries culturelles, faible niveau de gestion culturelle, absence de stratégie pour le développement du secteur et manque de mécanisme d'évaluation de l'impact culturel sur le développement de la ville, faible niveau d'entreprise à responsabilité sociale pour le développement culturel, manque d'implication des minorités nationales à la vie culturelle de la ville, intégration trop lente des personnes déplacées à l'intérieur de la communauté de Loutsk, promotion insuffisante du potentiel culturel de la ville.

Le programme est composé des activités suivantes : modernisation des institutions culturelles de Loutsk ; formation sur la gestion efficace et la fondation d'entreprises créatives ; organisation d'événements

culturels et artistiques ouverts ; développement du concept de tourisme culturel à Loutsk ; implication des entreprises locales et des représentant-e-s des médias dans la mise en œuvre d'initiatives socio-culturelles ; implication des représentant-e-s des communautés dans le processus de prise de décisions ; développement d'une Stratégie pour le développement de la culture à l'horizon 2030, d'une Stratégie pour l'intégration interculturelle, d'un système d'indicateurs culturels, d'une Charte des droits et responsabilités culturels.

Le programme contribuera à consolider le rôle de la culture comme principal moteur du développement urbain durable, à la formation d'une nouvelle génération de gestionnaires culturel-le-s, à l'accessibilité et la modernisation des espaces publics, à la stimulation d'entreprises à responsabilité sociale et le développement d'industries culturelles, à l'augmentation des investissements de la ville et de l'attractivité touristique, à l'accroissement de l'efficacité et de l'innovation dans les processus culturels, au développement du dialogue interculturel, à la croissance du niveau de tolérance et de l'éducation culturelle de la population locale et l'amélioration du degré de confiance de la communauté de la ville et des investisseur-se-s potentiel-le-s envers les autorités de la ville.



LYON VILLE DURABLE – 4^{ÈME} CHARTE DE COOPÉRATION CULTURELLE LYON, FRANCE

44

La 4^{ème} Charte de Coopération Culturelle Lyon Ville Durable est un programme politique et opérationnel de mobilisation du service public de la culture pour fabriquer Lyon Ville Durable.

Ce 4^{ème} programme, pour les années 2017 à 2020, riche et mature de maintenant plus de quinze années d'expérience, devient l'outil de convergence des politiques locales transversales qui font la ville durable : équilibres urbains et solidarités, participation citoyenne, politiques d'égalité et de lutte contre les discriminations, mémoires et diversités, éducation et partage des savoirs, sobriété énergétique et écoresponsabilités, innovations.

27 établissements, services municipaux ou événements, culturels, de création ou patrimoniaux les plus soutenus financièrement s'engagent ainsi, au nom de leurs missions de service public à fabriquer Lyon Ville Durable.

300 projets, actions concrètes ou services nouveaux, adaptés aux enjeux des différentes politiques transversales sont proposés dans la 4^{ème} charte de coopération culturelle.

Ces engagements s'inscrivent dans un partenariat

avec les acteurs associatifs, éducatifs, citoyens, créatifs, mais aussi différents services de la Ville, des collectivités et de l'Etat, qui composent ensemble une vaste communauté de coopération culturelle sur le territoire.

Un dispositif continu de réflexion, de partage d'informations, de formation, de construction de projets et d'évaluation est proposé aux acteurs de cette communauté de travail, à des échelles territoriales différentes et sur des thématiques qui évoluent dans le temps.

Ce programme s'étend aujourd'hui à l'ensemble de la Métropole de Lyon, mobilisant une centaine d'équipements culturels dans 24 villes différentes.

La 4^{ème} Charte de Coopération Culturelle, aujourd'hui reconnue à l'échelle nationale, a su, sur le temps long, devenir un outil puissant de réinterrogation des politiques et des milieux culturels, d'adaptation du service public de la culture aux enjeux contemporains, de prévention des risques urbains, sociaux et environnementaux.

Elle fabrique la Ville Durable, celle où l'on aime et où l'on aimera vivre, ensemble !

ACADÉMIE DE MUSIQUE ORIENTALE DE MANNHEIM (OMM) MANNHEIM, BADEN-WÜRTTEMBERG, ALLEMAGNE

45

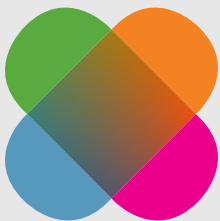
Académie de musique orientale de Mannheim (*OMM*)

Deux constantes dans le développement de la société civile à Mannheim ont également joué un rôle primordial dans le développement de l'*OMM* (Académie de musique orientale de Mannheim) : Mannheim est depuis longtemps une ville d'accueil d'immigré-e-s et de musique (depuis 2014, elle a été déclarée Ville UNESCO de la Musique). La musique, dans toute sa diversité ethnique et socio-culturelle, a été une part intégrante de la société dans la ville et ce, depuis des siècles.

À Mannheim, les initiatives civiques ont été et sont toujours une force motrice primordiale du

développement de la ville. Voilà pourquoi elles sont activement appuyées et financées par la Municipalité.

L'*OMM* découle d'une initiative de ce type. Le travail de l'académie avec les enfants et les adolescent-e-s (qui consiste en leçons d'instrument mais aussi en fabrication d'instruments et représentations en public) accomplit deux objectifs : le partage et la pratique de leur musique confèrent une valeur matérielle à la culture des immigré-e-s. Ceci leur permet de s'intégrer dans leur nouvelle société, car ceci renforce constamment le sentiment qu'il-elle-s ont d'avoir un patrimoine culturel qui est valorisé partout dans le monde et qui peut être utilisé pour ajouter de la valeur



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

au niveau personnel comme à l'échelle de la société. D'entrée de jeu, les immigré·e·s prennent et donnent à leur nouvelle société. Leur estime personnelle est stimulée et ceci leur inspire la confiance nécessaire pour devenir des membres impliqué·e·s de la société.

Le travail de l'OMM se fonde sur trois piliers :

- Un projet de travail socioculturel qui prend la forme d'offres d'accès facile, de création musicale pour les enfants et adolescent·e·s provenant de familles immigrées.

- Des concerts avec les artistes de l'OMM ainsi qu'avec des invité·e·s internationaux·les de prestige donnent à connaître des traditions multiples provenant des musiques d'Europe de l'Est, du Moyen-Orient, d'Afrique du Nord et d'Inde.
- Des classes/cours et ateliers pour les musicien·ne·s ambitieux·ses et/ou professionnel·le·s du monde entier qui sont intéressé·e·s par les instruments et techniques de jeu de la musique orientale, mais qui manquent de temps pour suivre un cours à plein temps.

LE BAZAR SHOLOUGH MASHHAD, IRAN

46

Le « Bazar Sholough » est situé dans une partie émergente de Mashhad, une zone jeune et pourtant peu attrayante. En raison de l'afflux massif d'activités quotidiennes extérieures dans cette partie de la ville, le Marché a acquis une composante sociale. Les personnes qui viennent visiter le Marché proviennent de différentes cultures et sont principalement des immigré·e·s afghan·e·s et des iranien·ne·s. Le marché traditionnel permet un grand échange culturel et une grande adaptation entre les différentes nationalités, sans doute en raison en partie de leurs origines culturelles communes.

Il est intéressant de noter que le lien qui unit ces deux communautés est la culture partagée de la cuisine, de l'hospitalité, de l'acceptation des différences interculturelles, et de l'affirmation de la similitude entre les deux communautés. Ce Marché est alors devenu une seule communauté, avec des objectifs et

butts communs, soulignant ainsi l'importance de ses citoyen·ne·s au niveau de la ville et du pays. Ceci a été rendu possible grâce au dynamisme et à la capacité de façonner l'espace urbain, dans le cadre de la croissance culturelle, et dans cet espace urbain, la culture s'est créé une place où des liens humains forts peuvent être établis.

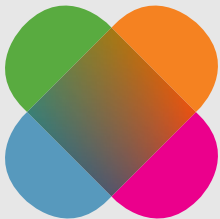
Le Bazar Sholough est un espace de collectivité, qui fait bon accueil aux citoyen·ne·s tout en développement des liens forts entre les communautés. Cet espace public est une véritable ressource pour la ville car il s'agit d'un espace où les racines culturelles de la communauté immigrée ne sont pas rompues, elles s'en retrouvent renforcées ; les enfants, les femmes et les hommes peuvent y développer des compétences sociales et une expérience de vie positive, posant ainsi les fondements d'une citoyenneté globale qui sert de lien interculturel à une plus grande échelle.

MÉDIATEUR·RICE·S DE LA CULTURE CITOYENNE MEDELLÍN, ANTIOQUIA, COLOMBIE

47

À Medellin, des études ont révélé un grave phénomène de perte de confiance en les institutions, la confiance étant pourtant indispensable à l'exercice de la gouvernance. Selon l'Enquête de culture citoyenne (ECC) de 2015, la confiance envers les institutions se situait à 26%, le niveau de confiance envers les

fonctionnaires public·que·s n'atteignant que 14%. En revanche, en 2017, deux ans après le début de la mise en œuvre du projet, l'ECC montrait que l'indicateur de confiance institutionnel était remonté à 33%, ce qui met en évidence des progrès du processus pour atteindre l'objectif établi dans le



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Plan de développement. Il reste toutefois encore du chemin à parcourir. Il a donc été considéré nécessaire de formuler un projet qui tende à diffuser des méthodologies de culture citoyenne aux acteur·rice·s institutionnel·le·s, en vue d'avoir des fonctionnaires qui promeuvent des relations de confiance avec les citoyen·ne·s, mais aussi le consensus et la diminution des comportements problématiques liés au vivre-ensemble dans la ville.

Ce projet s'intitule « Médiateur·rice·s de la culture citoyenne » et il représente une stratégie créative visant à articuler et apporter de la transversalité à l'approche de Culture Citoyenne adoptée par les

autres services municipaux, et qui se matérialise à partir de la consolidation d'alliances et de processus pédagogiques fondés sur l'art et la culture.

Il s'agit d'une initiative qui promeut l'art comme outil pour enrichir les processus d'interaction entre les agents territoriaux·les de la Municipalité de Medellín et la population, en vue de générer des processus d'échange de savoirs et expériences, de créer des espaces de rencontre, connaissance et reconnaissance, et de renforcer les capacités citoyennes qui favorisent les expériences sociales et collectives, où prédomine la confiance citoyenne, le respect de la diversité et la construction d'une culture de la paix.

ACTIVITÉS CULTURELLES PERMANENTES METEPEC, ÉTAT DE MEXICO, MEXIQUE

48

Le programme Activités culturelles permanentes est un projet mis en place depuis 2016 et composé de près de 2 200 activités culturelles propres. Elles sont menées à bien par le gouvernement municipal avec une moyenne de 3 événements culturels quotidiens, qui cherchent à créer des liens sociaux et promouvoir la participation citoyenne aux activités culturelles. Ces dernières, outre le fait de contribuer à la cohabitation des familles, encouragent les artistes locaux·les avec pour objectif de consolider l'identité des habitant·e·s, en plus du grand facteur de transformation sociale qu'est la culture, comme on le sait.

Parmi toutes les activités se démarquent celles qui ont été réalisées par la compagnie de danse traditionnelle Xochipilzahuac, le Quatuor à cordes de Metepec, le Big Band municipal de Jazz et la compagnie de théâtre de la Mairie de Metepec ; mais aussi des concerts de musique, spectacles de danse traditionnelle et

contemporaine, théâtre, arts plastiques, cinéma d'auteur, présentations de livres et environ une dizaine de festivals culturels de la municipalité, organisés dans des édifices culturels et des espaces publics.

À travers ces activités, nous cherchons à rompre les barrières dérivant des conditions sociales ou des différences culturelles, nous voulons parvenir à ce que chaque habitant·e puisse assister à au moins un événement pour être au contact des arts et de la culture de la ville.

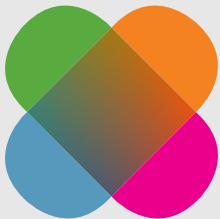
Les Caravanes artistiques et culturelles ont voyagé dans tous les villages, quartiers, districts et délégations de la Municipalité, impliquant ainsi toutes les couches de la population, et bénéficiant également aux artistes locaux·les qui cherchent un élan dans le panorama artistique national.

PLAN CULTUREL 2016-2026 DE LA VILLE DE MONCTON MONCTON, NOUVEAU-BRUNSWICK, CANADA

49

Le Plan culturel 2016-2026 est un dispositif complet sur 10 ans qui vise à enrichir la vie culturelle de la ville de Moncton. Le Plan est utilisé comme un outil pour s'assurer

qu'un angle culturel est appliqué dans le travail de tous les départements municipaux, qu'il guide les décisions de financement et aide à développer les politiques culturelles.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Le Plan culturel 2016-2026 fait référence aux tendances et bonnes pratiques du développement culturel ainsi qu'au rôle de la culture à Moncton comme moteur économique, expression de la diversité et du caractère inclusif et catalyseur du changement sociétal. En 2017, un budget d'exploitation permanent

et dédié a été créé par le Conseil de la ville pour appuyer la mise en œuvre du Plan culturel. Ceci entre dans le cadre du Plan d'action intégral 2016-2020 qui inclut la culture comme l'un de ses piliers, le Plan culturel étant l'un de ses documents clés de planification stratégique.

POLITIQUES CULTURELLES AVEC PERSPECTIVES D'ÉGALITÉ DES GENRE MONTEVIDÉO, URUGUAY

50

Politiques culturelles avec perspectives d'égalité des genres

Le Département de culture est l'un des trois plus grands départements en termes de budget et de fonctionnaires de l'Intendance (Mairie) de Montévidéo. Focalisé sur la culture artistique, les infrastructures culturelles traditionnelles (troupes stables, théâtres, musées, bibliothèques) et la stimulation de l'activité artistique de la ville, il évolue au 21^{ème} siècle vers des engagements liés à la jouissance et l'exercice démocratique et inclusif des droits culturels de la population, la conquête de l'espace public et la cohabitation et le développement des identités locales et de la culture collective.

À Montévidéo, des Plans pour l'égalité sont mis en œuvre depuis 2002, comme stratégie de transversalité pour l'égalité des genres et outil politico-technique. Depuis 2015, tout le Département de culture joue un rôle de premier plan dans la définition d'objectifs avec la dotation budgétaire correspondante, pour contribuer aux différentes directives du Plan.

Pour doter les politiques publiques culturelles d'une

perspective de genre, la priorité a été accordée au renforcement institutionnel : une Équipe de l'égalité est créée, composée de fonctionnaires de tous les domaines, un programme budgétaire transversal est défini pour l'égalité des genres, la perspective de genre est intégrée aux engagements de gestion institutionnels et des ateliers de formation et de sensibilisation en la matière sont mis en place pour les fonctionnaires.

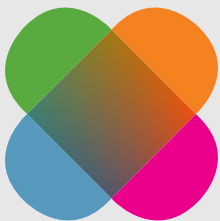
Voici quelques exemples d'objectifs spécifiques : ajouter des clauses sur le genre dans les termes des concours et appels d'offres, augmenter la présence de femmes dans les programmations culturelles, revoir les programmations pour garantir des spectacles qui promeuvent l'égalité, générer des processus participatifs de transformation des fêtes populaires (comme le carnaval) afin d'en supprimer les stéréotypes sur les genres, réaliser des conférences sur le genre dans le théâtre et la musique, créer des indicateurs qui apportent de la visibilité sur les fossés dans le domaine culturel. Tous ont des cibles mesurables et systématisées par les 49 directions du Département et qui sont discutées avec les collectifs culturels qui reçoivent un soutien financier public.

QUARTIER VIEUX-MONTMAGNY : UNE HISTOIRE DE RENAISSANCE - 15 ANNÉES DE REVITALIZATION SOUS LE SIGNE DE LA CRÉATIVITÉ ET DE L'IMPLICATION CITOYENNE MONTMAGNY, QUEBEC, CANADÁ

51

Il faut parfois tomber pour mieux se relever. Il y a presque quinze ans, l'usine Whirlpool, située au cœur du centre-ville de Montmagny, fermait définitivement

ses portes mettant fin à plus de 137 ans d'histoire et laissant quelque 600 citoyens sans emploi. En plus d'instaurer un climat de morosité dans la petite ville



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

de 11 300 habitants, ce triste évènement plongeait le Quartier Vieux-Montmagny dans une ère de dévitalisation.

Paradoxalement, ce revers de fortune allait servir de bougie d'allumage à une véritable renaissance du centre-ville. Grâce à la vision et à la volonté de l'administration municipale, à grands coups de programmes incitatifs, d'aménagements d'espaces publics et d'animation culturelle, Montmagny est arrivée à contrer ce déclin et à rétablir la vitalité du quartier en stimulant l'activité commerciale et culturelle, et en suscitant la participation citoyenne.

Petit à petit, l'aménagement de parcs urbains, la mise en valeur du patrimoine, l'intégration de l'art dans la ville, la tenue de fêtes et festivals, puis la construction du marché public et de la très attendue bibliothèque municipale sont venus ranimer l'âme du centre-ville et la fierté des citoyens.

En 2017, l'inauguration de la place publique avec sa scène extérieure marqua une étape importante de cette démarche de redynamisation du centre-ville, complétant le carrefour citoyen formé par l'église, le marché public, la bibliothèque municipale et l'hôtel de ville.

En 2019, la conversion de l'ancienne mairie pour accueillir deux organismes culturels et le réaménagement du grand parc boisé, logé au cœur de ce vaste espace communautaire, en un lieu de commémoration marquera l'aboutissement de la démarche.

Quinze années d'engagement et d'investissements dans le développement d'une nouvelle identité collective auront réussi à faire oublier le chemin parcouru. Mais le travail ne s'arrête pas là, car le maintien de la vitalité des petites communautés est un enjeu permanent.

PROGRAMME DE RÉNOVATION, D'AGRANDISSEMENT ET DE CONSTRUCTION DES BIBLIOTHÈQUES DE MONTRÉAL (RAC) : INCARNATION DES BIBLIOTHÈQUES DU 21^{ÈME} SIÈCLE MONTREAL, QUEBEC, CANADÁ

52

Le Programme de rénovation, d'agrandissement et de construction (RAC) des bibliothèques, créé en 2008, vise à moderniser le réseau des bibliothèques de Montréal et à améliorer les services à la population. Il est porté par le Service de la culture.

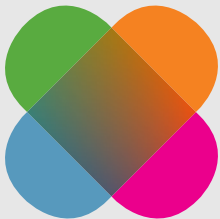
En cela, il est un moteur du renouveau du réseau des bibliothèques de Montréal pour des bibliothèques de nouvelle génération.

La bibliothèque du 21^{ème} siècle est plus qu'un espace, elle est un projet social, un «troisième lieu». On définit traditionnellement les 1^{er} et 2^{ème} lieux comme étant la maison et le lieu de travail ou l'école. En se positionnant comme tiers lieu, la bibliothèque de quartier devient une destination conviviale qui va bien au-delà de son rôle traditionnel. Elle agit à la fois comme un espace d'étude, de détente, de divertissement et d'échanges. Lieu accueillant inspirant et ouvert à tous, la bibliothèque de quartier est un lieu phare de sa communauté.

Chaque projet de rénovation, d'agrandissement ou de construction contribue à l'atteinte des objectifs de la Politique culturelle de la Ville de Montréal Conjuguer la créativité et l'expérience culturelle citoyenne à l'ère du numérique et de la diversité, Ville de design UNESCO, par l'excellence architecturale, l'intégration des principes de développement durable et un meilleur vivre ensemble.

En amont de la réalisation de ces nouvelles bibliothèques, des ateliers de co-création sont tenus avec les citoyens. Cette approche participative a comme objectif de comprendre les besoins, les attentes et les aspirations des usagers afin de les intégrer à l'aménagement des bibliothèques. Des groupes de travail formés de bibliothécaires, d'architectes, d'urbanistes, d'agents culturels, d'usagers et de non-usagers sont mis en place.

À ce jour, grâce au programme, quatre bibliothèques de nouvelle génération ont vu le jour dans des quartiers mal desservis.



SAUVEGARDER L'IDENTITÉ CULTURELLE SOUS L'OCCUPATION - RÉGÉNÉRATION DU CENTRE HISTORIQUE DE NAPLOUSE NABLUS, PALESTINE

53

Sauvegarder l'identité culturelle sous l'occupation -
Régénération du centre historique de Naplouse

Après les accords d'Oslo pour progresser vers la paix en Palestine occupée, la Municipalité de Naplouse a adopté en 1995 une vision qui entend préserver son patrimoine architectural et culturel avec la création d'une unité spéciale d'ingénieurs et spécialistes en restauration de bâtiments pour redynamiser le centre historique.

Tout d'abord, la Municipalité s'est appuyée sur ses propres sources financières pour entamer la documentation et la réhabilitation des espaces publics, infrastructures, routes et arches. Ensuite un plan directeur pour la préservation et le développement a été rédigé avec le Forum international pour les centres historiques en 2001, forum fondé par le Ministère des affaires étrangères autrichien, et qui entend donner de la visibilité au patrimoine jusqu'à la fin de l'ère ottomane. Le plan vise à :

- formuler un concept pour la préservation, l'amélioration et le développement ultérieur en fonction de la documentation et des analyses réalisées ;
- fournir un instrument pour la planification, améliorer la sécurité et la qualité de vie des résident·e·s conformément aux nécessités contemporaines ;
- formuler des directives pour les nouveaux bâtiments et interventions ;
- préparer un règlement municipal pour la protection du centre historique.

Le déclenchement du premier soulèvement populaire contre l'oppression de l'occupation a mené à la cessation complète du programme en raison de manque de financement, suivi immédiatement par

l'invasion militaire du centre historique par les forces d'occupation et la destruction totale de nombreux monuments historiques et d'importants dégâts dans des centaines d'autres édifices historiques, certains d'entre eux n'ayant pas encore été reconstruits à ce jour, après 15 ans, en raison de l'absence de fonds.

Pour répondre à cette situation d'urgence, les institutions éducatives, civiles et municipales de la ville ont joint leurs efforts pour entreprendre des travaux d'entretien et permettre aux habitant·e·s du centre historique (la classe sociale la moins privilégiée) de rester chez eux. Ces institutions ont travaillé dur pour attirer des financements extérieurs et sont parvenues à réaliser un entretien et une reconstruction rapides d'urgence de centaines d'édifices et maisons faisant partie du patrimoine.

Une nouvelle mise à jour du plan directeur a été ensuite effectuée en coopération avec une association spécialisée (*Taawon*), contenant des propositions de projets nécessaires dans tous les secteurs pour les 15 prochaines années à venir (secteur matériel, social, économique, archéologique, d'aménagement urbain, culturel, touristique, de l'eau, des infrastructures et du transport).

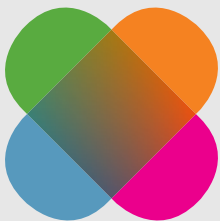
Cette période d'urgence a été suivie par le retour de la municipalité pour mettre en œuvre d'importants projets de reconstruction et de remise en état respectant les spécifications techniques internationales dans la protection et la restauration de bâtiments anciens dépendant de fonds de donateurs à travers l'ONG *Taawon*. Ces financements sont toujours d'actualité et ont permis la réussite de nombreux projets de réhabilitation (qui seront mentionnés par la suite).

CENTRE CULTUREL ET BIBLIOTHÈQUE DE NAHR IBRAHIM NAHR IBRAHIM, LIBAN

54

Le centre culturel public-bibliothèque a été établi par le Maire Tony Matar en coopération avec la province de Barcelone et le bureau de CGLU. Le centre a été

doté de nouveaux livres fournis par le Ministère de la culture, la *Sabeel Society* et la Municipalité de Nahr Ibrahim. Le 20 juin 2014, grâce à la coopération avec



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

le Ministère des affaires étrangères, la bibliothèque municipale publique a pu être équipée d'ordinateurs.

Le centre joue un rôle culturel, éducatif et social prééminent auprès de la communauté locale et des environs, et il est devenu un espace pour se réunir, pour créer des échanges entre les cultures et entre les jeunes en particulier. L'accès à la bibliothèque est gratuit, tout comme le prêt de livres et comme doit l'être le droit de chaque citoyen·ne à pouvoir apprendre.

Internet est également proposé en accès libre, tout comme les activités culturelles, artistiques et sociales qui y sont organisées. Elle joue un rôle essentiel dans le processus de développement social et culturel et participe de l'éducation au développement durable. C'est un élément primordial de la cohésion sociale et dans le processus d'intégration de tous les segments de la société, sans aucune discrimination raciale ou religieuse.

CONSERVATION ET MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE CULTUREL DE LA POPULATION DE LA MUNICIPALITÉ DE NDOP NDOP, CAMEROUN

55

La culture, c'est ce que nous sommes et ce qui façonne notre identité. Le Cameroun en général est doté d'un patrimoine culturel riche et varié et la commune de Ndop en particulier est forte d'un patrimoine culturel, un indéniable réservoir immense en ce qui concerne la production de richesses essentielle au développement durable. La Section 2(2) de la loi n°2004 du 22 juin 2004 sur l'orientation de la Décentralisation établit clairement que la décentralisation constitue la force motrice essentielle à la promotion du développement, de la démocratie et de la bonne gouvernance au niveau local. Il ne peut donc y avoir de véritable développement durable sans culture. C'est la raison pour laquelle le conseil de Ndop inclut des acteur·rice·s et parties prenantes culturel·le·s dans la formulation et la mise en œuvre des politiques à l'échelle locale

et qu'il soutient la réalisation de projets/programmes culturels dans la commune. La démarche entreprise par le conseil pour garantir des pratiques culturelles dans toute la Municipalité est la suivante :

- tout d'abord sensibiliser à l'importance de la culture dans notre identité ;
- organiser des spectacles culturels afin que les jeunes puissent présenter ce qu'il·elle·s ont appris au cours des activités culturelles ;
- intégrer les jeunes aux manifestations culturelles traditionnelles des tribus.

Tout ceci est effectué afin de s'assurer que nos cultures sont préservées et mises en valeur pour un usage futur et pour le développement durable.

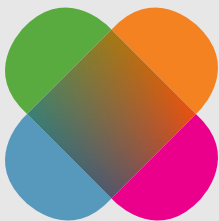
DEVENIR UNE FAMILLE, CE N'EST PAS DIFFICILE NEVŞEHİR, TURQUIE

56

La famille constitue la plus petite unité de base de la société. Les problèmes au sein de la famille se reflètent dans la société et les problèmes au sein de la société se reflètent dans la famille. Une société forte est créée par des familles solides. Le statut socio-culturel de la famille détermine la situation socio-culturelle de la société. La famille est une institution importante qui joue un rôle dans la fondation de la société et la formation de la solidarité sociale. La voie du bonheur

social, de la solidarité, de la paix, de l'amour et du respect passe par la famille. Cette situation est importante pour la formation d'une société équilibrée via la protection de la famille et de familles solides.

L'objectif global de notre projet est la protection et le renforcement de notre structure familiale traditionnelle avec la prise de conscience qu'une structure sociale forte permettra d'arriver à des familles solides. Notre



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

projet s'assurera que les valeurs traditionnelles de la famille et de la communauté sont conservées, protégées et transmises aux générations futures.

Conformément à ces objectifs, avec le projet « Devenir une famille, ce n'est pas difficile » démarré en 2012, des travaux ont été menés pour l'apport de tous types de protection et avantages possibles pour les familles en sensibilisant tous les segments de la société sur l'institution de la famille, en encourageant des activités de soutien pour les familles, en aidant les familles à honorer leur responsabilités sociales. Le projet vise à attirer l'attention publique sur des questions en lien avec la famille, unité de base de la société.

Dans le cadre du projet, des entretiens sont menés

avec les couples célébrant leurs 50 ans (un demi-siècle) de mariage et bien plus encore, en réalisant des visites à domicile. À partir de leurs histoires illustrant ces 50 ans d'expérience, des brochures sont créées. Ces histoires sont transformées en courts-métrages. Un programme est organisé lors de la Semaine de la famille du 15 au 21 mai et des médailles et des plaques sont remises à tous les couples. Créé en 2012, notre projet est devenu une tradition. Chaque année, les couples qui célèbrent leurs 50 ans de mariage sont identifiés et récompensés. Les brochures sont distribuées aux couples mariés et à ceux qui préparent leur mariage afin qu'il-elle-s puissent trouver des conseils à partir de ces expériences et contribuer à protéger leur famille.

PROGRAMME DE FESTIVALS DE LA VILLE NEW TAIPEI, TAIWAN

57

Située au nord de Taïwan, la ville du New Taipei (NTPC) est la plus peuplée (avec environ un million d'habitant-e-s) et l'une des plus vieilles villes (sa fondation remonte au 17^{ème} siècle) de l'île. NTPC est donc une municipalité qui se caractérise par sa diversité de cultures et son haut niveau de partenariats public-privé-société civile.

Sous le leadership du Maire Chu, le gouvernement de NTPC a imaginé la construction d'une ville durable à travers la préservation et la revitalisation de la culture locale. En mettant en œuvre le Programme de festivals de la ville, le New Taipei est parvenu à l'accomplissement des objectifs suivants : promouvoir l'économie dans les zones reculées, créer des

possibilités d'emploi pour les jeunes et garantir la cohésion et la vitalité de la communauté locale.

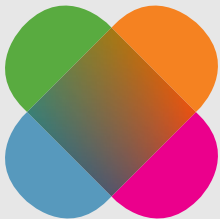
La stratégie de développement global axée sur les festivals culturels a reçu une reconnaissance internationale. En 2012, l'Association des festivals et événements internationaux (IFEA) a remis le prix de Ville de Festivals et Événements mondiaux IFEA à la ville du New Taipei. L'expérience du New Taipei a prouvé que les festivals sont bien plus que des célébrations qui ne durent que quelques jours. Au contraire, les festivals qui comptent sur des plans élaborés et une participation du bas vers le haut sont de fait un mécanisme efficace de facilitation du développement durable d'une ville.

LA FÊTE RÉGIONALE DU MANIOC, VITRINE CULTURELLE NGOULEMAKONG, CAMEROUN

58

En 2002, le nouvel exécutif municipal est très préoccupé par la pauvreté des populations dans une région où l'agriculture est potentiellement rentable, notamment dans les filières cacao et produits vivriers pour lesquelles il y a une plus grande implication

de toutes les tranches sociales de la population. Il décide alors de la création du Service d'Appui au Développement des Economies Locales pour restructurer, former et fédérer les énergies éparses et pourtant facteurs de production de la richesse. Ce



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

service dont les activités ont été suivies de très près par l'exécutif a travaillé à accompagner les producteurs des différentes filières porteuses, notamment la filière manioc plus représentative de la diversité sociologique de la Commune. Il s'est alors agi de :

- fédérer les petites organisations de producteurs en une entité unique et plus forte;
- bénéficier des opportunités de formation;
- capter les financements;
- faciliter l'accès aux intrants.

La création des Groupements d'initiatives communes (GICs), suivie de celle des Unions de GICS et de la fédération des Unions de GICs aboutira à la création de la *SOCOOPROMAN* (Société Coopérative

des Producteurs de Manioc de l'Arrondissement de Ngoulémakong), entité unique conforme aux recommandations de la loi *OHADA*. En 2010, en prélude à la foire agropastorale d'Ebolowa et sous notre impulsion, la 1^{ère} édition de la Fête Régionale du manioc sera organisée par la *SOCOOPROMAN* dans le but de promouvoir le savoir local et donner plus de visibilité à notre Commune sur le plan régional.

Après six éditions, cette foire est devenue un rendez-vous culturel incontournable dans la région et la vitrine de notre commune. Le manioc est en voie de devenir une marque déposée de la Commune puisqu'il figure sur notre logo et la fête régionale du manioc une occasion de promouvoir davantage notre territoire.

LE VILLAGE DE MISI: UN PÔLE CULTUREL DE TRADITION ET MODERNITÉ DANS LA PÉRIPHÉRIE D'UNE MÉTROPOLÉ TURQUE EN PLEINE EXPANSION (BURSA) NILÜFER, TURQUIA

59

Le programme culturel de Misi, planifié et mis en œuvre par la Municipalité de Nilüfer dans le village de Misi (quartier Gümüştepe, district de Nilüfer, province de Bursa, nord-ouest de la Turquie) en coopération étroite avec les organisations de la société civile, se focalise sur la protection et la redynamisation du patrimoine culturel rural (pratiques traditionnelles de la sériciculture), mais aussi sur la création d'un cadre pour le dialogue constructif et la coexistence respectueuse des cultures urbaines et rurales à proximité immédiate des zones urbaines récemment aménagées dans une métropole turque en pleine expansion (ville de Bursa). Ce cadre est institué à travers l'établissement de lieux où la culture traditionnelle et moderne (rurale et urbaine) est revitalisée, partagée, nourrie et exprimée dans le village

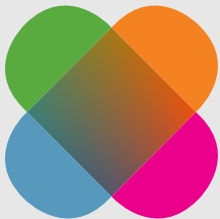
de Misi. Ces lieux sont : les Maisons de la « Soie » et du « Cocon », les Musées de la photographie et de la littérature de Mysie, la Maison des ateliers artistiques, la Bibliothèque des enfants, les « Ateliers des Beaux-Arts », le « Voyage de la soie » et les festivals des « Goûts locaux » et le réseau de sentiers naturels et culturels de trekking « Chemins de Mysie ». Le Programme culturel de Misi vise à soutenir l'émergence d'une économie locale durable fondée sur la protection du patrimoine culturel, l'entretien de la diversité culturelle, la coexistence respectueuse des cultures urbaine et rurale, la participation de la société civile dans la planification et la mise en œuvre des politiques culturelles et la protection de l'environnement naturel à travers son inclusion dans le paysage culturel plus étendu de la ville et de son territoire.

“NOVOSSIBIRSK: FAIRE DE LA VILLE UN MUSÉE” NOVOSSIBIRSK, FÉDÉRATION RUSSE

60

Le Musée de la ville de Novossibirsk présente un projet de grande envergure intitulé « Novossibirsk : faire de la ville un musée ». Ce projet aborde les nécessités de la population : emmener le musée hors de ses bâtiments

et faire de la ville même un musée, transformer les rues en galeries de musée, les édifices en expositions, les citoyen-ne-s en auditeur-ric-e-s et conteur-se-s. Le projet vise à promouvoir le patrimoine historique



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

local au sein d'un environnement urbain moderne. Sa période de mise en œuvre est prévue de 2012 à 2020.

Le projet s'est décliné des façons suivantes :

1. Expositions de photos de rue thématiques, affichées toute l'année dans les rues de la ville et dans le métro.
2. Projets historiques publics en lien avec l'histoire du lieu, la musique et les technologies modernes d'information. Les projets les plus remarquables ont été : L'inauguration du monument à l'Empereur russe Alexandre III (2012) ; le spectacle de mapping en 3D sur les façades des édifices historiques (2013, 2014, 2016, 2017) ; les projets dans le cadre de l'événement international de la « Nuit des musées » (2016, 2017) ; l'initiative de la ville « Les bougies de la mémoire » (2016, 2017) ; les soirées musico-historiques « Chants des fontaines ». Les lieux où sont organisés ces événements sont toujours associés à l'histoire de la ville. Le nombre total de participant-e-s tout au long de la période du projet a été de plus de 38 000 personnes.
3. L'histoire est représentée sous forme virtuelle par une série de plaques d'informations innovantes dotées de codes QR et placées sur les monuments historiques de Novossibirsk, pour permettre aux visiteur-se-s d'en savoir plus sur les édifices. Elle est également représentée par le projet « Maps of Chronicles » sur

le plan électronique populaire réalisé par 2GIS et la section « Video tours around city », contenant des vidéos postées sur la chaîne YouTube.

4. Visites de la ville : plusieurs types d'excursions ont permis de montrer aux habitant-e-s que les excursions pouvaient être autre chose qu'une activité ennuyeuse et prévisible. Malgré les mauvaises conditions météorologiques en Sibérie, plusieurs excursions ont été organisées tout au long de l'année.

La réussite de la mise en œuvre des activités du projet a été possible à travers le soutien du Bureau du maire de Novossibirsk, du Gouvernement de la région de Novossibirsk et la participation d'organisations partenaires. Pour chaque événement du projet, le Musée invite au moins 4 partenaires qui fournissent un soutien financier ou organisationnel. Le musée coopère régulièrement avec des bénévoles et est actif sur les réseaux sociaux.

Le musée accorde une attention particulière à la coopération avec la presse et les médias. Au moins 15 événements spéciaux sont organisés pour les journalistes chaque année.

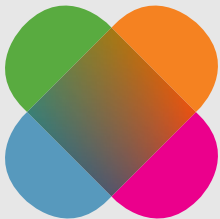
Le projet faisant sens du point de vue social et culturel et au vu de sa popularité auprès des habitant-e-s, le Musée a l'intention de lui donner de la continuité.

POINTS DE CULTURE: ESPACES COLLECTIFS POUR LA GOUVERNANCE CULTURELLE, LA DURABILITÉ TERRITORIALE ET L'INNOVATION SOCIAL PANAMÁ, PANAMÁ

61

Les Points de culture sont une transposition à la réalité panaméenne du projet créé au Brésil par Célio Turino. Dans notre cas, il s'agit de centres culturels et citoyens utilisant des associations éducatives officielles du Ministère de l'éducation, qui sont redynamisées et soutenues - dans un exercice d'optimisation des ressources - pour offrir tous les samedis un minimum de huit activités artistiques, éducatives et de loisirs. De cette façon, une association de chaque corregimiento (division de district) devient un espace collectif qui servira d'incubateur de projets culturels, artistiques et sociaux, avec une attention particulière portée au développement de l'autonomie fonctionnelle,

à l'accroissement des compétences citoyennes des collectivités, au renforcement du tissu social communautaire et à la stimulation de la cohésion. Le matin ou le soir, enfants, adolescent-e-s, adultes et personnes âgées pourront accéder, dans leur propre quartier, à un vaste éventail d'activités : peinture, musique, danse moderne, hip-hop, robotique, mathématiques, jonglerie, écriture créative, recyclage, potagers urbains, mastic, contes, gastronomie, apprentissage de langues indigènes, clubs de cinés, et bien d'autres encore, dans des ateliers dont la thématique et méthodologie sont pilotées par des spécialistes en pédagogie sociale, éducation populaire



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

et techniques artistiques, afin de stimuler la créativité et les intelligences. Les Points de culture sont un

exercice de gouvernance culturelle, des droits culturels, d'inclusion et de durabilité territoriale.

PETIT THÉÂTRE - UN LIEU IDÉAL POUR L'INSPIRATION (PATRIMOINE CULTUREL AU SERVICE DE LA COMMUNAUTÉ) PAVLOHRAD, UCRANIA

62

Nous avons la conviction que l'atmosphère culturelle créée dans les petites villes a un potentiel énorme pour influencer le mode de vie de leurs communautés. L'atmosphère unique est créée « sur place » par des individus dévoué-e-s à cette tâche : habitant-e-s, responsables municipaux-les ou militant-e-s de la société civile. Les expressions artistiques et la culture jouent un rôle important dans les efforts locaux pour impliquer les habitant-e-s dans leur vie en communauté, les réunir autour d'objectifs communs. Ceci est particulièrement vrai dans notre ville de Pavlohrad qui, de par sa situation à une centaine de kilomètres de la zone de conflits de l'Ukraine orientale, a fait l'expérience d'un afflux énorme de migrant-e-s forcé-e-s (personnes déplacées de leur propre pays ou IDP en anglais) depuis 2014.

En tenant compte de cette situation et avec pour but de lier la préservation de notre patrimoine culturel aux besoins les plus urgents de notre communauté, notre ville a lancé l'initiative « Petit Théâtre - Un lieu idéal pour l'inspiration ». Le Théâtre d'art dramatique de Pavlohrad, un édifice historique du 19^{ème} siècle et le patrimoine culturel de la ville ont servi de fondements à ce projet. Datant de 1869, le vieux théâtre avait pratiquement cessé toutes ses activités et avait grand besoin d'être restauré. En même temps, la population grandissante de Pavlohrad avait besoin d'un lieu assez

grand pour les réunions, les sessions d'informations pour les IDP, les master classes ou les rencontres sociales telles que les réunions des groupes de folk ou de danse ou les soirées de projection de films. Par le biais d'un processus participatif, les habitant-e-s de la ville ont convenu de rénover l'édifice historique pour établir un centre-théâtre ouvert à tou-te-s, qui deviendrait un lieu où une grande variété d'activités sociales et éducatives pourraient avoir lieu.

Le centre devant s'installer dans l'ancien bâtiment du théâtre, une attention toute particulière a été accordée aux master classes pour le développement des compétences d'acteur-ric-e-s, l'art de la scène, l'art oratoire, l'histoire et théorie de l'art. La création d'un petit hall d'exposition à l'entrée du bâtiment a pour objectif d'accueillir des expositions d'arts décoratifs et appliqués réalisées par des artistes locaux-les, ainsi que par des peintres provenant d'autres communautés.

À mesure que se poursuit le projet, cet édifice du patrimoine culturel (le théâtre) est devenu un point de référence pour les discussions, un lieu où les idées naissent et où les initiatives sont accomplies conjointement par les membres de la communauté de Pavlohrad : personnes nées dans la ville, représentant-e-s des minorités, invité-e-s de la ville, IDP, visiteur-se-s, migrant-e-s.

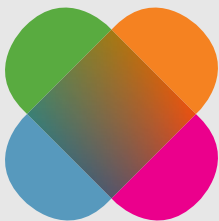
“PAYSANDÚ EST CULTURE: NOUS SOMMES TOU-TE-S LÀ” PAYSANDÚ, URUGUAY

63

L'Intendance (Mairie) de Paysandú s'est lancée dans la recherche de lignes stratégiques qui promeuvent le développement durable du département, en encourageant une discussion plus élargie et la participation citoyenne avec l'objectif d'élaborer en

commun des solutions innovantes et intégrales dans les différents secteurs de la société.

L'approche de la culture est une marque distinctive de cette période, pour accompagner cette vision du



3ème édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

développement de Paysandú comme pôle industriel, culturel et technologique de la région.

Le principal problème que l'on cherche à résoudre avec notre politique départementale est celui de garantir les droits culturels de toute la société, en reconnaissant la diversité culturelle comme facteur déterminant dans la constitution de tout projet socio-économique, c'est-à-dire adopter un rôle plus actif dans l'octroi et l'administration de ressources qui font son patrimoine, dans le développement de la formation artistico-culturelle et la diffusion des biens culturels. Mais aussi en facilitant et en mettant en place des activités sur tout le territoire qui promeuvent la culture participative en vue d'atteindre des résultats sur le long terme, accomplir les cibles des Objectifs du Développement Durable de l'ONU (ODD) et intégrer les engagements de l'Agenda 21 de la culture.

L'impact de la politique culturelle a généré un changement de perspective tant chez les faiseur-se-s

de politique du gouvernement local que chez les acteur-ric-e-s locaux-les. Ce gouvernement a mis en œuvre un processus de changement des habitudes et de démocratisation des droits culturels, en promouvant la participation citoyenne.

Le principal défi a été de modifier la logique de demande continue des acteur-ric-e-s locaux-les au gouvernement local, en termes de ressources humaines, matérielles et financières, pour introduire la méthodologie de construction collective de propositions avec les acteur-ric-e-s culturel-le-s selon une approche de gouvernance multi-niveaux.

La reconnaissance de la diversité culturelle et des collectifs artistiques autrefois exclus des politiques a été un facteur fondamental à la réussite des actions développées. La génération d'un capital social dans des contextes où le lien avec les politiques culturelles était pratiquement inexistant a permis de mettre en place des systèmes de socialisation intégraux sur tout le territoire.

LE TRAVAIL COMMUN DE LA CULTURE ET D'UNE VILLE APPRENANTE : FESTIVAL DE L'APPRENTISSAGE DANS LA VILLE DE PÉCS PÉCS, UKRAINE

64

Distinguée par le Prix de Ville apprenante de l'UNESCO en 2017, la Municipalité de Pécs s'est engagée dans l'organisation de festivals annuels de l'apprentissage sur une période de trois ans. Ces festivals sont une bonne réponse aux besoins d'apprendre de ses citoyen-ne-s et à la cohésion et formation de sa société locale, pour célébrer la communauté, l'identité et les valeurs à travers des activités culturelles collectives en accès libre à tou-te-s et aux plus petites communautés.

En septembre 2017, la Municipalité de Pécs, forte de son titre de Ville apprenante de l'UNESCO, et dans le respect de l'Agenda 2030 de l'ONU et de ses Objectifs du Développement Durable (ODD), a décidé d'avancer ouvertement et de faire usage de son statut de ville apprenante pour développer son festival annuel de l'apprentissage d'une durée de trois ans, dans le contexte de la culture selon des dimensions particulières.

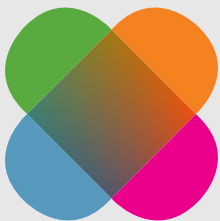
Le Festival 2018 à Pécs placera donc la culture sous l'angle :

Le travail commun de la culture et d'une ville apprenante. Trois objectifs supplémentaires seront également explorés tout au long du programme du Festival :

- L'apprentissage environnemental pour promouvoir la culture et les villes et collectivités durables
- La culture et le patrimoine à Pécs : que peut-on apprendre ?
- Apprentissage inter-générationnel et Développement de la communauté

Nous prévoyons d'organiser le Festival les 20 et 21 septembre 2018 et invitons toutes les institutions, organisations, collectivités, groupes non gouvernementaux, associations intéressées à façonner et participer au programme du festival via une implication active, des contributions critiques et des actions de coopération.

La Municipalité de Pécs vise à utiliser le Prix CGLU pour renforcer son Festival d'apprentissage et



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

développer encore davantage l'apprentissage tout au long de la vie, la citoyenneté active via des programmes participatifs dans le cadre de cette initiative phare. À ce stade, il convient de souligner que la Municipalité de Pécans a effectué des avancées dans la dimension du développement urbain grâce à une collaboration

avec l'Université de Pécans et d'autres parties prenantes éminentes dans les activités culturelles et les services de qualité à intégrer au programme Villes Apprenantes dans le cadre du Festival d'apprentissage. Ceci sera un gage de qualité et de durabilité pour ce projet.

LA CULTURE COMME MOTEUR DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL : LA POLITIQUE DE DÉVELOPPEMENT SOCIAL (PDS) DE LA VILLE DE PINCOURT PINCOURT, QUÉBEC, CANADA

65

Pincourt est une ville d'environ 15 000 habitants en périphérie de Montréal qui a connu une croissance fulgurante, accueillant dans la foulée un important nombre de personnes provenant de différentes communautés culturelles. Environ 16% de la population est constituée de personnes immigrantes et près de 43% de la population est anglophone. La ville connaît de nombreux enjeux sociaux, ainsi qu'un fort enjeu concernant la vie locale et le sentiment d'appartenance, car 72% de la population travaille à l'extérieur.

La Politique de développement social, adoptée en 2013, est une démarche de participation citoyenne qui vise l'amélioration de la qualité de vie des citoyens de Pincourt. Elle permet aux membres de la communauté d'identifier eux-mêmes les besoins et identifie les solutions par le biais de l'intelligence collective. La politique intègre de façon transversale la culture comme un moteur de cohésion sociale et a permis de mettre en place de nombreux projets culturels pour atteindre des objectifs sociaux.

Deux plans d'actions émanent jusqu'à maintenant de la politique. Celle-ci est encadrée par les citoyens impliqués dans le plan d'action en cours, les directions d'école et de Centre de la petite enfance, des acteurs des milieux communautaires, économiques et culturels.

À l'intérieur du plan d'action, nombreux sont les objectifs qui ont été atteints par le biais de la culture. Bien que la Ville n'ait présentement pas de Politique culturelle, de nombreux projets de nature culturelle ont été mis sur pied pour permettre l'atteinte de cible, permettant l'organisation d'environ 1 500 activités bénéficiant à près de 3 000 personnes différentes. Notamment, la médiation culturelle et l'implication citoyenne a permis l'atteinte de réaliser des objectifs au niveau de la réussite éducative et sociale, du renforcement du sentiment d'appartenance, de la création de lieux de regroupement et même de solution à des situations conflictuelles.

PUERTO DE LA CRUZ: MILIEU CULTUREL PUERTO DE LA CRUZ, ÎLES CANARIES, ESPAGNE

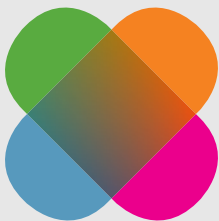
66

Sous le titre « Stratégie culturelle de Puerto de la Cruz 2020 », nous rendons compte du processus de transformation d'un territoire à travers la culture.

Puerto de la Cruz incarne une tradition touristique dont l'origine remonte à l'apparition même de la pratique du tourisme étant donné le climat privilégié dont elle bénéficie et la beauté de ses paysages. Sa principale

activité économique est le tourisme de masse. Un modèle en crise profonde à la fin du siècle dernier, qui nécessite de nouvelles formulations pour subsister, et qui a trouvé dans la culture et le fait créatif la façon d'intégrer un mode renouvelé de ressentir, communiquer et se montrer au monde.

Dès le début des années 2000, le service de gestion



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

culturelle municipale a promu intensément la stratégie de mise en valeur du symbolisme culturel de la ville avec une offre aux visiteurs se définissant comme tourisme de festival et activités culturelles. Une proposition fondée sur un modèle de gestion participatif, mené par tou-te-s les agents impliqué-e-s au niveau social et culturel dans le développement de la ville.

La grande innovation du processus a été la conception et l'application d'un document stratégique approuvé à l'unanimité en session plénière en 2014 par toutes les forces politiques de la Mairie.

Ont ainsi été générés des espaces communs de gestion, dénommés « Plateformes ». Des groupes humains ouverts à la participation, liés à des objectifs

et engagés dans leur accomplissement en tant que personnes habitant la réalité pratique du milieu culturel.

L'application de cette stratégie a supposé un nouveau positionnement de la ville, devenue une référence régionale. La participation et la démocratisation de l'accès à la culture ont permis de générer de la confiance en soi et de la reconnaissance chez les habitant-e-s. Tout ceci grâce à l'établissement de canaux de dialogue et de participation aux processus de prise de décision dans les institutions.

Le défi aujourd'hui est d'arriver à 2020 avec une force attestée, en réfléchissant et en développant l'idée d'un futur qui est déjà presque présent.

UNE VILLE POUR TOUTES ET TOUS RAMALLAH, PALESTINE

67

La Municipalité de Ramallah a spécifié son rôle en s'appuyant sur les rôles modernes des gouvernements locaux.

EXTENSION DU DISPOSITIF "CLASSES ORCHESTRE" DANS LE QUARTIER PRIORITAIRE DU BLOSNE RENNES, FRANCE

68

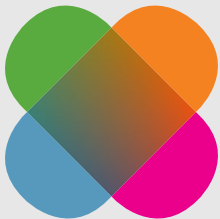
Extension du dispositif « Classes Orchestre » dans le quartier prioritaire du Blosne

Établissement d'enseignement artistique, le Conservatoire de Rennes accueille plus de 1 500 élèves et intervient chaque semaine auprès de 3 000 enfants dans les écoles rennaises. Il développe une mission d'éducation artistique pour le plus grand nombre, propose des cursus d'enseignement artistique spécialisé (musique, danse et théâtre) et fait vivre ces missions au travers d'une activité de diffusion.

Inscrit au projet d'établissement du Conservatoire comme une concrétisation majeure de la mission d'éducation artistique et culturelle et en pleine adéquation avec les orientations fixées par la politique

culturelle municipale, le projet présenté porte sur l'extension d'un dispositif d'enseignement musical sur temps scolaire ("Classes Orchestre") mis en place depuis 2009 dans 3 écoles primaires d'un quartier prioritaire de la Ville de Rennes.

L'objectif principal est l'élargissement des bénéficiaires de ce dispositif (d'une cinquantaine d'élèves par an actuellement, à plus de 200 élèves par an à horizon 2020) dont l'impact positif en matière éducative, culturelle et sociale est reconnu par l'ensemble des acteurs et par les habitants du quartier. Ce projet d'extension participe aux actions menées pour préfigurer l'installation du Conservatoire dans le quartier en 2020 et contribuera à la construction progressive de l'identité musicale du quartier.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

VITRINES-MUSÉE ROBERVAL, QUÉBEC, CANADA

69

Comme beaucoup d'autres municipalités rurales confrontées à un déclin démographique, la Ville de Roberval a connu, au cours des dernières années, une certaine dévitalisation entraînant la fermeture de plusieurs commerces au centre-ville. Les locaux laissés déserts et leurs vitrines abandonnées offraient une triste vision aux visiteurs et minaient le moral des résidents.

Un comité composé de membres de la Chambre de Commerce, d'artistes, de citoyens et de commerçants s'est réuni en novembre 2015 pour remédier à la situation en développant un projet unique : les Vitrines-musée. L'objectif : utiliser les vitrines vacantes

afin d'y exposer des initiatives inspirantes du milieu et redonner une fière allure au centre-ville. Le comité souhaitait ainsi attirer des investisseurs en plus de créer des rapprochements entre le monde des affaires, le milieu culturel et la population en général.

Jusqu'à maintenant, 17 exposants issus de divers milieux ont pris part au projet : organismes et clubs sportifs, communautaires, culturels, patrimoniaux et touristiques, artistes autochtones et autres. Le dévoilement des expositions a donné lieu à de grands rassemblements festifs populaires où organismes, citoyens et artistes ont pu échanger sur les enjeux liés à l'avenir de la municipalité.

ÉCOLE MUNICIPALE DE DESIGN DE MODE. PROCESSUS CRÉATIF DE PRODUCTION ET DISTRIBUTION TEXTILE COLLECTIVE ROSARIO, SANTA FE, ARGENTINE

70

L'École de design de mode répond à la politique du gouvernement local en matière d'inclusion et de développement de l'autonomie des jeunes. À travers des cycles annuels d'ateliers de design et de production, elle promeut le déploiement des capacités artistiques et entrepreneuriales des jeunes des milieux vulnérables, sur des bases non sexistes, en proposant des modèles de création, production et distribution alternatifs au marché de la consommation.

Les savoirs qui se forgent dans cette école sont loin d'être purement techniques. Le design est considéré comme un langage expressif avec lequel il est possible de réfléchir, construire et diffuser son propre point de vue critique sur la réalité et y intervenir, ainsi que la possibilité de monter sa propre entreprise en s'appuyant

sur la valeur ajoutée apportée par l'industrie créative.

L'École cherche constamment à concevoir des idées qui génèrent de l'empathie et de l'enthousiasme chez les jeunes qui ne sont pas à l'aise dans les circuits éducatifs officiels ou les autres institutions et leur permettre de développer des outils personnels pour créer leurs propres projets de production.

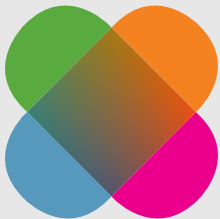
Le projet consiste en 24 espaces disséminés sur 6 districts de la ville, de façon à pouvoir atteindre les communautés des quartiers les plus éloignés du centre. Les professeur-e-s composent un programme pédagogique créatif qui développe en commun les propositions annuelles en les reliant aux contextes culturels propres à chacun des quartiers.

ORCHESTRE DE JAZZ EUROPÉEN EST-OUEST ROSTOV-ON-DON, FÉDÉRATION RUSSE

71

L'Orchestre de jazz européen est-ouest (EWEJO) a été établi en 2005 et comprend les meilleur-e-s musicien-ne-s de la ville de Rostov-sur-le-Don et de

Dortmund, la ville à laquelle elle est jumelée. L'orchestre est dirigé par Uwe Plath et Andrey Machnev.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Le principal objectif de l'orchestre est la connexion globale entre musicien·ne·s de jazz et mélomanes. L'orchestre ouvre une grande possibilité d'échanges d'expériences au sein d'un projet international. L'implication de jeunes musicien·ne·s dans un

processus de travail d'orchestre aide à améliorer le niveau d'interprétation des musicien·ne·s de la ville et se reflète ainsi dans la vie culturelle des villes impliquées dans le projet.

PROJET GAMCHEON, VILLAGE DE LA CULTURE SAHA-GU, RÉPUBLIQUE DE CORÉE DU SUD

72

Le projet Gamcheon, Village de la culture est une initiative de régénération urbaine qui s'étale sur plusieurs années et vise à revigorer par le biais des arts et de la culture un bidonville situé à flanc de colline et qui risque gravement de disparaître. Les résident·e·s, les artistes et le gouvernement ont coopéré pour développer un système de gouvernance démocratique. La participation active des habitant·e·s, le don de leur talent par les artistes et le soutien administratif du gouvernement local ont contribué à la dynamisation de l'économie locale et au renforcement du sentiment de communauté. Les résultats fructueux du projet ont eu un impact considérable auprès du public, la Commission nationale coréenne pour l'UNESCO a par exemple félicité le projet, le déclarant bonne pratique de régénération urbaine durable et l'a certifié comme projet d'éducation au développement durable. Aujourd'hui, le Village Gamcheon s'est réinventé en lieu touristique d'intérêt, attirant annuellement 2 millions de visiteur·se·s nationaux·les et internationaux·les.

Fondé comme abri pour les réfugié·e·s de guerre pendant la Guerre de Corée, le Village Gamcheon

a souffert d'un fort dépeuplement suite à la période d'industrialisation rapide des années 80. Pour atténuer la détérioration de la zone, le district municipal de Saha, ou Saha-gu, où se trouve Gamcheon, a essayé de surmonter ce défi en mettant en œuvre un programme de renouveau urbain en faisant un meilleur usage de l'unique paysage urbain du village.

Depuis le lancement du projet « Gamcheon, Village de la culture » en 2009, différents projets artistiques et culturels ont été entrepris, notamment : 66 œuvres d'art ont d'abord été installées dans tout le quartier via sept projets collectifs auxquels ont participé les habitant·e·s ; ensuite 17 galeries d'art ont été créées en remodelant les maisons délabrées ou abandonnées grâce au talent d'architectes de renom ; puis un espace pour les événements en plein air a été créé pour les spectacles, expositions et festivals du village ; différents programmes pédagogiques ont été proposés aux habitant·e·s pour développer leurs capacités culturelles ; et enfin, l'identité de la marque de Gamcheon a été développée via l'établissement d'un musée du village et la publication d'un journal du village.

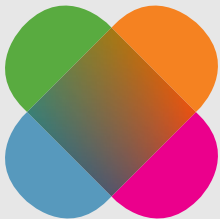
LA CULTURE ET LA MOBILISATION CITOYENNE COMME STRATÉGIE DE REVITALISATION TERRITORIALE AU SEIN DE LA MUNICIPALITÉ RURALE SAINT-CAMILLE, QUÉBEC, CANADA

73

La culture et la mobilisation citoyenne comme stratégie de revitalisation territoriale au sein de la municipalité rurale de Saint-Camille au Canada

Saint-Camille est une municipalité rurale de 524 habitants qui a connu au 20^{ème} siècle une décroissance continue de sa population et une érosion de son tissu

socioéconomique accentuant davantage l'exode de sa population vers les centres urbains. Dans les années 80-90, constatant cette lente agonie, des citoyens se mobilisent pour rénover plusieurs bâtiments patrimoniaux laissés à l'abandon pour y implanter de nouvelles vocations et dynamiser le milieu.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Parmi eux, l'ancien magasin général allait accueillir en 1988 le centre culturel et communautaire le P'tit Bonheur de Saint-Camille. Grâce au P'tit Bonheur et à ses actions de médiation culturelle et communautaire, l'organisme devient le catalyseur de la mobilisation locale pour contrer les problématiques de dévitalisation. Avec plus de 20 000 visiteurs par année, une centaine de bénévoles annuellement, le P'tit Bonheur installe un climat particulièrement favorable à la culture. De nombreuses initiatives culturelles voient le jour : un musée d'objets anciens, un festival international du masque, une programmation de concerts de musique classique, une académie de musique ancienne, un regroupement des artistes vivant en ruralité, un atelier d'art, du théâtre amateur, des échanges culturels internationaux avec des communautés du Mali.

Au fil des ans, le village se distingue par un leadership partagé et une gouvernance horizontale. De nombreux projets s'engagent : le projet démographique Les Fermettes du rang 13 ; l'église du village est transformée en centre multifonctionnel et en Centre de congrès en milieu rural ; le P'tit Bonheur et l'ancienne église son mis en réseau avec 21 diffuseurs culturels par l'utilisation d'équipements de télé-présence et de webdiffusion avec l'objectif de développer un pôle numérique de diffusion, de formation et d'animation en art, en culture et en développement local intégré.

Les succès s'enchaînent et transforment complètement la situation démographique avec une augmentation de 14,1% de la population entre 2006 et 2011.

POLITIQUE CULTURELLE DE LA VILLE DE SAN JOSÉ ET SON PLAN D'ACTION 2013-2021 SAN JOSÉ, COSTA RICA

74

Politique culturelle de la ville de San José et son Plan d'action 2013-2021

Ce document (*PCSJ*), formulé de façon participative à grande échelle, a entamé son processus d'élaboration en 2009. Suite à son approbation en 2013, il a orienté la planification stratégique de l'institution au cours de ces quatre dernières années. Son objectif général est de faciliter l'exercice des droits culturels des citoyen-ne-s, en ouvrant et en renforçant des espaces pour la communication, la participation directe et la coresponsabilité, le dialogue et le travail commun, la pédagogie et la génération de connaissances, les arts, la mémoire, la créativité et l'innovation, afin de promouvoir de cette façon la construction collective de San José en s'appuyant sur la diversité, l'égalité, le vivre-ensemble et la culture.

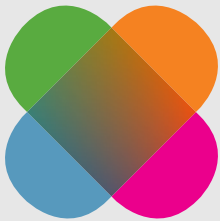
Le document contient un Plan d'action concret, doté de 4 axes spécifiques : (1) Construisons un San José vivant et diversifié ; (2) Réinventons la ville à travers notre mémoire et notre patrimoine ; (3) Incubons des projets innovants pour un San José créatif, compétitif

et ouvert au monde ; (4) Transversalité de la culture au sein du gouvernement local. En outre, la *PCSJ* établit 3 mécanismes de suivi et de participation citoyenne active pour le processus de mise en œuvre : Conseil de la culture de la ville, Tables de travail et Équipe municipale de gestion de la *PCSJ*. Le tout conçu selon les approches d'égalité, diversité et environnement.

En 2013, suite à l'approbation de la politique de la part du Conseil municipal, les principes et directives ont été intégrés de façon transversale au Plan de développement municipal 2012-2016 et 2017-2021.

Le projet est composé de 4 phases :

- 1^{ère} Phase : Formulation et validation de la politique avec participation citoyenne. (2009-2011)
- 2^{ème} Phase : Formulation du Plan d'action, alignement du Plan d'action sur le Plan de développement municipal (2013)
- 3^{ème} Phase : Formulation des indicateurs (en cours)
- 4^{ème} Phase : Mise en œuvre et suivi (2013-2021)



FOYERS HEUREUX SANCAKTEPE, ISTANBUL, TURQUIE

75

Le projet de Sancaktepe, « Foyers heureux », est un projet qui bénéficie de la collaboration du Ministère des forêts, des affaires religieuses, l'IRRICA, l'Organisation turque pour l'emploi, des Universités et ONG et le Ministère des politiques familiales et sociales.

Notre « Centre Foyers Heureux » encourage les femmes à davantage participer à la vie de la société avec différents séminaires, formations, excursions et événements culturels, ce qui aide à protéger et renforcer la famille, la plus importante pierre angulaire de la société.

En dépit des différences historiques, spatiales et sociétales, la famille est sacrée, spéciale et importante, et ce, dans toutes les recoins du monde. Toutefois, l'institution de la famille a subi d'importants revers à différents moments de l'histoire, de son point de vue structurel et fonctionnel. Dans le processus de modernité jusqu'à nos jours, de nouveaux styles de vie ont été imposés par les migrations internes et l'urbanisation, aux côtés de l'industrialisation, qui se produit à un rythme effréné, tous transformant grandement l'institution de la famille, menant à sa réduction structurelle et à la perte de certaines de ses fonctions traditionnelles de base. La Municipalité de Sancaktepe a créé le projet « Foyers Heureux » afin d'être

en mesure de proposer des solutions aux problèmes les plus courants rencontrés dans notre pays et pour redonner certaines des valeurs sacrées à la famille. À travers la transmission d'informations nécessaires et essentielles au bonheur et à la continuité de la famille, le projet « Foyers Heureux » vise à susciter une prise de conscience à la fois sociale et individuelle. C'est donc grâce à des individus porteur·se·s de culture, en particulier les femmes, qui apportent leurs qualités à la famille, que la durabilité est garantie, avec l'éducation d'enfants plus érudit·e·s et cultivé·e·s. C'est ainsi que naissent des sociétés heureuses, en améliorant la qualité de vie de la famille, la pierre angulaire de la société, et en améliorant le niveau de vie dans la société. Le projet « Foyers Heureux » est composé de plusieurs sous-divisions :

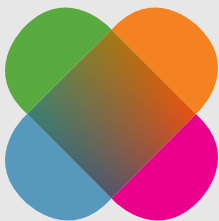
les projets « Mères du quartier », « Services d'aide et de conseil », « École de la vie parentale », « Familles de frères et sœurs heureux·ses », « Colloque international », « Le café est une école », « Caravanes et mobile-homes heureux », « Forêt des Foyers Heureux de Sancaktepe », « Écoles familiales de Sancaktepe », « Formation Foyers Heureux vers l'emploi », « L'éducation d'abord, le mariage ensuite » et « Responsabilité sociale » ont été réalisés dans ce cadre.

SANTA FE PÔLE DE DESIGN SANTA FE, SANTA FE, ARGENTINE

76

Santa Fe Pôle de Design (SPD) est une politique gouvernementale dont l'objectif est de promouvoir le renforcement des différentes sphères du design et le développement de son tissu socio-productif depuis une perspective intégrant également l'artisanat, l'art, les métiers et l'industrie. De même, elle cherche l'expansion de la chaîne de valeur dans les processus de formation, production et distribution des biens et services culturels ; en consolidant la ville de Santa Fe comme un Centre de design, référence des économies créatives.

Depuis 2008, dans le cadre du Programme Industries Culturelles, cette politique stimule et promeut l'activité des designers, à travers la construction d'espaces de diffusion, commercialisation et articulation, du développement de liens associatifs en passant par le rapprochement de perspectives de financement, entre autres actions. Elle contribue également à la consolidation du développement durable à travers la création d'emplois décents et la croissance économique-urbaine, où les femmes sont les actrices essentielles dans la recherche de designs durables, focalisés sur la réduction des inégalités, l'innovation avec l'identité



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

locale et une chaîne de production et consommation responsable à l'échelle régionale.

Actuellement, faisant partie de la Stratégie de développement et résilience de la ville, elle intègre différentes initiatives en combinant des éléments d'accès à l'information, participation citoyenne, cohésion sociale et entrepreneuriat en vue de construire une Santa Fe solide, motivée vers l'innovation et sa transformation.

En 2016, la politique est lauréate du Fonds du programme AI Invest 5.0 de l'Union Européenne, avec le projet « Renforcement des TPE et PME et des organisations d'entrepreneur-se-s de l'Industrie du design à Santa Fe et sa région », projet d'ailleurs toujours en exécution. Elle est ainsi parvenue à avoir un fort impact dans le secteur et place la ville sur le point d'être sélectionnée comme Nœud du réseau de villes créatives du Ministère argentin de la culture.

IMAGINARIUS – FESTIVAL INTERNATIONAL DE THÉÂTRE DE RUE SANTA MARÍA DA FEIRA, PORTUGAL

77

Imaginarium – Festival international du théâtre de rue

La Municipalité de Santa Maria da Feira compte une population de 140 000 habitant-e-s et se trouve au nord du Portugal (aire métropolitaine de Porto). Elle est connue pour son industrie du liège, de la cordonnerie et du papier, ainsi que pour ses remarquables événements culturels récompensés à l'international. En 2018, la ville est Capitale de la culture de l'Axe Atlantique (Portugal septentrional et Galice).

La politique culturelle entend développer la démocratisation de l'accès libre et de la jouissance de la culture pour tou-te-s les citoyen-ne-s, en améliorant le développement intégral et durable de son territoire et de sa population.

Depuis 2001, Santa Maria da Feira promeut annuellement le plus grand événement d'Arts de la rue de la Péninsule Ibérique : l'Imaginarium - Festival international du théâtre de rue, et qui comprend :

- Mais Imaginarium, un concours de projets pour les artistes émergent-e-s ;
- Imaginarium Infantil, une participation active des enfants et des jeunes à des expériences innovantes promouvant l'éducation à travers l'art et l'enseignement public ;
- Imaginarium 365, la création et la production

décentralisées des arts du spectacle de rue toute l'année, qui a donné naissance à la création d'«Imaginarium - Centre de création», une entité qui cultive le réseautage entre artistes des industries créatives aspirant à l'interaction et à la naissance de nouvelles entreprises.

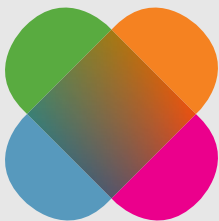
Imaginarium fait partie du Réseau Circostrada et a reçu le label *EFFE*.

Initialement, Imaginarium visait à mettre en œuvre un projet capable d'élargir la portée et de diversifier l'offre culturelle locale. Au vu de son potentiel, le projet s'est rapidement transformé en projet culturel intégral : en développant des activités qui promeuvent le patrimoine culturel local, ses édifices, son histoire et traditions ; en établissant une nouvelle vision de l'espace public, de son organisation et de son aménagement ; en renforçant le rôle social de la culture en mettant en œuvre des projets créatifs en lien avec les habitant-e-s et leurs institutions.

La Municipalité entend appliquer les valeurs de l'Agenda 21 de la culture, établir un modèle innovant, qui répond aux exigences actuelles, en plaçant la créativité et l'identité culturelle de Santa Maria da Feira à l'échelle européenne et internationale.

SANTIAGO EST À MOI SANTIAGO (RÉGION MÉTROPOLITAINE), CHILI

78



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Le programme « Santiago est à moi » est intervenu dans l'élaboration, la définition et l'exécution de politiques culturelles locales pour influencer sur les facteurs qui provoquent des fossés dans l'accès à la culture. Cet effort, nous le réalisons conjointement avec les gouvernements locaux (municipalités), artistes, gestionnaires et citoyen-ne-s en général. « Santiago est à moi » se fonde sur trois piliers fondamentaux : mécanismes associatifs, formation et identité.

Premièrement, nous renforçons l'échange culturel propre à chaque commune et créons des réseaux associatifs pour générer une offre culturelle homogène, équitable et de qualité. Par exemple, nous avons créé, formé et financé le premier « Réseau de centres culturels », en développant un modèle de gestion collaboratif entre centres situés sur des territoires en situation de vulnérabilité et d'isolement.

De plus, nous avons établi des formations en gestion culturelle et formulation de projets pour présenter l'identité, la culture et le patrimoine de chaque commune. Quelques exemples : 624 ateliers théorico-pratiques de création collective ; deux rencontres à grande échelle (« Santiago est carnaval ») ; et la

publication de registres des fonds disponibles pour le financement de projets culturels.

Le programme a développé 4 793 heures destinées exclusivement à la formation ; il a permis de réaliser 173 présentations artistiques, auxquelles ont participé 265 regroupements (d'ordre national, international et local) réunissant un total de 180 844 personnes bénéficiaires, maintenant ainsi une grande visibilité, qui s'est traduit en plus de 285 apparitions dans la presse et les médias (presse écrite, en ligne et télévision).

Ceci a permis d'installer un mode de travail avec les 52 municipalités de la région, où ont prévalu la logique associative et la participation effective aux définitions. La structure du projet a été flexible et adaptable, selon les intérêts et nécessités propres locales, en apprenant et intégrant l'expérience, en se reformulant et en se perfectionnant à partir de cette dernière.

Le projet a envisagé deux années d'exécution (2016-2017), pour un budget d'environ 4,7 millions US\$, ce qui constitue un fait historique pour un programme culturel mené par un gouvernement régional au Chili.

ENCOURAGEMENT À LA CRÉATION ARTISTIQUE SANTO ANDRÉ, SÃO PAULO, BRÉSIL

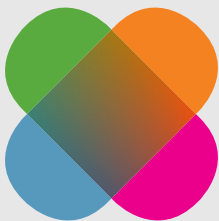
79

Les racines du programme d'encouragement à la création artistique de Santo Andrés remontent au début des années 90, lors de la mise en place de l'EMIA (École municipale d'initiation artistique). Elle a été suivie par l'apparition de l'ELT (École libre de théâtre), au milieu des années 90. L'ELCV (École libre de cinéma et vidéo) a été implantée en 2001 et l'ELD (École libre de danse) en 2004, outre les ateliers décentralisés mis en place dans les Centres communautaires des quartiers. Pour rendre compte d'une telle complexité, une structure administrative a été créée au Secrétariat à la culture : la Direction de la formation culturelle qui devient la Direction de l'encouragement à la création artistique en 2017.

Les projets ont été conçus de façon indépendante les uns des autres, avec un format et une proposition pédagogique adaptés à chaque langage travaillé, en

tenant compte du fait que toutes les Écoles libres partent de processus collaboratifs, en particulier l'École libre de théâtre. À partir de 1997, la politique entendait construire un parcours de formation articulant la sensibilisation (atelier), l'initiation (École d'initiation artistique) et la formation (Écoles libres et deux autres infrastructures culturelles focalisées sur la Littérature - Casa da Palabra - et les Arts Visuels - Casa do Palabra). Pourtant, au cours des années, l'articulation entre les projets ne s'est pas consolidée, ce qui a provoqué non pas la rupture des projets mais l'affaiblissement d'une politique plus large établie en 1997.

Afin de recomposer une politique articulée d'encouragement à la création artistique en cohérence avec les transformations culturelles/sociales qui se sont produites au cours des vingt dernières années,



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

une grande discussion a été entamée en 2017 pour que les projets élargissent leurs liens avec les territoires de la ville, en vue de démocratiser encore davantage l'accès à la création, en respectant toujours

la diversité des publics et des faiseur·se·s de culture, afin de maximiser les résultats et bénéfices pour la population.

MUNICIPALITÉ DES ENFANTS DE SEFERIHISAR SEFERIHISAR, TURQUIE

80

La « Municipalité des enfants de Seferihisar » est un projet entrepris par la Municipalité de Seferihisar pour élever les individus de demain, qui chercheront les solutions aux problèmes publics, seront respectueux·ses de la nature et de l'environnement, protégeront le patrimoine historique et culturel et seront convaincu·e·s de la suprématie de la loi alignée sur les droits humains universels.

Nous, Municipalité de Seferihisar, pensons que les gouvernements locaux ont un rôle vital à jouer pour contrer les graves problèmes économiques, sociaux et environnementaux de notre époque. Nous pensons que les gouvernements locaux sont capables de bâtir un avenir meilleur et un monde où il fait bon vivre, en permettant à la société de devenir plus productive, créative et innovante.

Nous avons conscience de l'importance d'accorder la priorité aux enfants et d'investir en eux/elles pour nous assurer d'un avenir meilleur et d'un monde où il fait bon vivre. C'est une mission à remplir que nous devons au monde, il ne s'agit pas d'une faveur d'importance secondaire. Par conséquent, nous espérons constituer un mode de vie heureux et pacifique sur terre une fois

que nous aurons accompli nos responsabilités auprès des générations à venir.

Nous avons fondé la Municipalité des enfants de Seferihisar en 2011 afin d'établir un mécanisme transparent, démocratique et participatif pour que les enfants puissent se réunir. Les enfants de la Municipalité des enfants de Seferihisar peuvent élire leur Maire des enfants, réfléchir à des solutions aux problèmes de la ville, qui seront ensuite considérées comme des options lors des prises de décisions municipales. Afin de garantir l'indépendance de la Municipalité des enfants et renforcer la coopération entre les enfants, la Municipalité de Seferihisar a réservé un budget de 60 000 TL (12 700 € env.) pour l'usage de la Municipalité des enfants.

À ce jour, les installations de la Municipalité des enfants se trouvent sur une parcelle respectant l'environnement, près du centre-ville de Seferihisar. Les enfants peuvent participer à une grande variété d'ateliers et de cours organisés par des professeur·e·s spécialisé·e·s et le personnel expérimenté de la Municipalité.

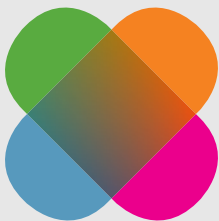
SÉGOU, VILLE CRÉATIVE SÉGOU, MALI

81

Le programme « Ségou ville créative » est une initiative de la Fondation Festival sur le Niger en partenariat avec la mairie de Ségou et le réseau continental Arterial Network. Ce programme a été retenu par le jury du CGLU comme [bonne pratique](#).

L'objectif global de la politique culturelle de Ségou est de faire de l'art et la culture les piliers du développement

humain durable à travers la mise en œuvre d'un programme de développement culturel. Le programme s'inspire de quatre domaines clés identifiés à l'atelier de validation par l'ensemble des acteurs culturels, les artistes, la société civile et les autorités de la ville : La musique, le design et la mode, les arts visuels et le renforcement de capacité des acteurs culturels.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Ainsi, cinq (5) projets pilotes ont été choisis qui découlent de ces identités culturelles de la ville à savoir :

- Le projet PASIMS (Projet d'Appui au Système d'Information et de Marketing de Ségou)
- Le projet de valorisation et de promotion du pagne tissé et du coton du Mali
- Le projet de promotion et de valorisation du patrimoine bâti et de la gastronomie locale
- Le projet de promotion de la musique à travers le festival sur le Niger
- Le projet de promotion d'art contemporain à travers « Ségou' Art » (un salon d'art pour la promotion des arts visuels)

Le programme « Ségou ville créative » a pour cibles les populations locales, les acteurs culturels, la société civile, les artistes, les jeunes, les femmes et le personnel des collectivités. Il est géré par le Conseil pour la Promotion de l'Economie Locale (CPEL) qui est l'agence de développement local créée par la mairie et la société civile culturelle depuis 2007 (voir le site: www.cpelsegou.org) qui a recruté un coordinateur pour le programme.

Le programme « Ségou ville créative » dispose d'un comité de gestion composé d'un élu de la mairie de Ségou, d'un expert d'Arterial Mali et d'un représentant de la société civile, qui supervisent et valident l'ensemble des activités du programme.

KAMPUNG THÉMATIQUE, LA CULTURE DU "GOTONG-ROYONG" COMME PILIER DU DÉVELOPPEMENT DURABLE SEMARANG, INDONÉSIE

82

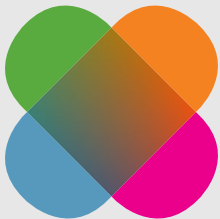
Kampung thématique, la culture du « *gotong-royong* » comme pilier du développement durable

La ville de Semarang, la cinquième plus grande ville métropolitaine d'Indonésie, n'a pas été épargnée par le problème de la pauvreté, qui est également un problème global en Indonésie. La population de Semarang atteint 1,7 million de personnes et selon une enquête de 2015, 20,82 % de ses habitant·e·s sont toujours en situation de pauvreté et se répartissent en 16 sous-districts et 117 communes urbaines. Pour surmonter le problème de la pauvreté, des stratégies et programmes adéquats sont nécessaires, dans le respect des nécessités et des cultures des citoyen·ne·s de la ville de Semarang. L'un des excellents programmes de réduction de la pauvreté à Semarang est le Kampung thématique.

Le Kampung thématique est l'une des innovations du gouvernement de la ville de Semarang pour lutter contre la pauvreté sous forme de satisfaction des besoins fondamentaux, amélioration de la qualité environnementale des foyers des habitant·e·s, établissement d'infrastructures de base et stimulation de l'économie locale via l'exploitation du potentiel économique de la collectivité comme levier pour

le développement régional fondés sur la culture du « *gotong-royong* ». « *Gotong-royong* », qui signifie travailler ensemble, est une culture de la communauté de la ville de Semarang et de la nation indonésienne en général, qui décrit un travail collectif, côte à côte, s'aider les un·e·s les autres pour résoudre les problèmes, et créer de la justice sociale. Dans notre époque actuelle de mondialisation, la culture doit être une manifestation de la particularité nationale et assumer son rôle de pilier du développement durable. En se fondant sur la culture du *gotong-royong* à travers l'autonomisation de la communauté menée dans le Kampung thématique, il est prévu que la communauté soit l'objet des programmes d'atténuation de la pauvreté mais aussi le sujet (acteur·rice·s actif·ve·s) des programmes de réduction de la pauvreté urbaine de Semarang.

Voici à présent une définition du « Kampung thématique »: « Kampung » signifie village en indonésien, un endroit où vit une communauté (par opposition à la ville). Ils peuvent être des *Rukun Tetangga* ou *Rukun Warga* (quartiers administratifs) sous administration de la commune urbaine ou du sous-district. «Thématique» fait référence à un thème ou une image qui affiche une certaine identité/signification, une expression que



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

souhaite transmettre la communauté en lien avec le potentiel social, économique et culturel qui existe dans chaque Kampung. Le Kampung thématique peut donc être défini comme un territoire sous l'administration d'une commune urbaine ou sous-district qui affiche l'identité/la signification de la communauté en terme de potentiel social, économique et culturel, qui est mis en avant et en valeur après concertation avec la communauté.

Le programme Kampung thématique a démarré en 2016 avec 32 kampungs, 80 kampungs en 2017 et en 2018, l'objectif est de 65 kampungs, afin qu'à la fin 2018, il existe 177 kampungs dans 177 communes urbaines. Le programme est appuyé par le financement du Budget régional (APBD) de la ville de Semarang à hauteur de 200 millions de roupies indonésiennes par kampung. La philosophie du programme Kampung thématique est le développement durable fondé sur la culture du *gotong-royong*. Le gouvernement apporte donc en principe la stimulation sous forme de concept et financement, qui est ensuite poursuivie et développée

par la communauté. Actuellement, l'un des kampung le plus réussi du programme est le Kampung Pelangi. Il s'agit d'un kampung aussi coloré qu'un arc-en-ciel, qui est devenu viral sur les réseaux sociaux car il s'est transformé en destination touristique populaire, ce qui a permis une amélioration économique pour ses habitant-e-s et la ville de Semarang en général.

Le Kampung Pelangi était à l'origine un bidonville, qui s'est graduellement transformé en kampung avec un meilleur environnement, en mesure d'améliorer les conditions économiques de ses habitant-e-s. Le processus suivi par le Kampung Pelangi découle du *gotong-royong* entre les citoyen-ne-s ayant formulé le concept ensemble, aux côtés du gouvernement, pour coopérer avec les entreprises de peinture ; le *gotong-royong* a également été appliqué dans la peinture même du kampung et dans son entretien. La philosophie de la culture du *gotong-royong* réellement démontrée par ses habitant-e-s a permis la concrétisation et le succès du Kampung Pelangi.

TABLE RONDE COMMUNE D'ARTISTES DE SEONGBUK SUR LA GOUVERNANCE CULTURELLE ET PROJET DE REDYNAMISATION DE LA COMMUNAUTÉ ARTISTIQUE SEONGBUK, RÉPUBLIQUE DE CORÉE DU SUD

83

Table ronde commune d'artistes de Seongbuk sur la gouvernance culturelle et projet de redynamisation de la communauté artistique

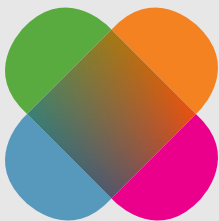
La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk se définit comme la « communauté qui forme un réseau de réciprocité et d'amitié entre les individus participant au rassemblement ou à l'organisation dans la zone de Seongbuk, et qui travaillent ensemble pour la cohabitation et la coopération de la culture locale ».

Rassemblement autonome de 4 artistes culturels de la zone à ses débuts en 2014, la Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est désormais devenue la communauté représentante de cette région, composée de 300 personnes travaillant ensemble sur la gouvernance civile (20 membres au comité exécutif, environ 100 participant-e-s actif-ve-s

en groupes de travail, 30 représentant-e-s, 150 artistes et habitant-e-s participant au rassemblement). La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk fonctionne dans le respect des principes d'« activité autonome » (autonomie), de « démocratie culturelle » (démocratie), « amitié et coopération » (solidarité) et « respect des différences culturelles » (diversité).

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est dirigée de façon démocratique selon les décisions prises par la réunion plénière, une fois par mois. D'ordinaire, toutefois, elle est gérée par décisions du comité exécutif (élu en décembre lors de la réunion plénière), désigné une fois par mois en réunion plénière. Deux président-e-s y sont élu-e-s pour un mandat d'un an, et les mandats consécutifs ne sont pas possibles.

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

est une communauté d'artistes culturel·le·s locaux. D'autre part, elle a été activée comme l'organisation de gouvernance culturelle avec la Fondation culturelle de Seongbuk, le Bureau de Seongbuk-gu et d'autres institutions publiques de la zone de Seongbuk.

La Table ronde commune d'artistes de Seongbuk est

connue pour avoir formé un écosystème d'art culturel et de gouvernance administrative culturelle. Elle organise également des festivals locaux, des espaces culturels et s'efforce de soutenir la communauté des arts vivants et d'autres activités de l'économie sociale (union coopérative et entreprises locales) en lien avec les arts culturels.

SFAX: CULTURE SANS MURS, CULTURE AU PLURIEL SFAX, TUNISIE

84

Le programme Sfax : « Culture sans murs, Culture au pluriel » est développé depuis 2013 par la ville de Sfax dans le but de surpasser le problème de pauvreté de l'infrastructure culturelle dans une ville connue pour sa densité démographique, sa dynamique économique et l'importance de la fraction jeune de ses habitants.

Le but : promouvoir la mobilisation de nouveaux

espaces jusque-là délaissés à des fins culturelles et à des activités créatives donnant droit à la culture à un large public auparavant exclu et démocratisé la culture régionale à travers des objectifs spécifiques tel est le cas de la fondation de la culture de communion, la décentralisation de la culture, le soutien des initiatives privées, de la société civile et des collectivités.

NUMANCE 2017-2019 SORIA, CASTILLE-ET-LEÓN, ESPAGNE

85

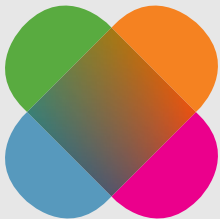
Numance 2017-2019 est un programme culturel, scientifique, touristique, éducatif et de sensibilisation, qui défend le caractère absolu de la liberté et la résistance entre autres valeurs universelles et qui compte sur le soutien de toutes les institutions publiques touchées par son rayonnement, des plus proches, comme les Mairies de Soria, Garray ou Renieblas en passant par l'échelle territoriale plus élargie, avec la Députation même de Soria, le Conseil de Castille-et-León et le Gouvernement espagnol. Le programme est coordonné par une Commission nationale, constituée par le Décret royal 365/2017, sous la présidence d'honneur de leurs Majestés les Rois d'Espagne, et rattachée au Ministère de l'éducation, de la culture et du sport du gouvernement d'Espagne.

Numance 2017-2019 commémore le 2150^{ème} anniversaire de la date à laquelle la petite ville celtibère de Numance, située tout près de la commune de Garray et à 6 km de Soria, est tombée face au puissant Empire romain en 133 av. JC, et après des

décennies de résistance et de siège. Cette « lutte » a planté la graine d'un mythe qui persiste toujours, celui du combat du faible contre le fort, et des valeurs qui continuent d'être essentielles, siècles après siècles.

Ce programme se démarque également par l'implication de la société civile, avec la participation active d'associations culturelles comme Tierra Quemada (litt. « Terre brûlée ») ou les Amis du Musée numantin, et la présence de représentant·e·s éminent·e·s du monde universitaire qui font partie d'un comité supervisant le développement de la partie plus scientifique afin que toute l'activité, culturelle et touristique, soit fidèle et rigoureuse du point de vue historique.

La célébration de Numance 2017 est considérée comme événement d'intérêt exceptionnel pour le public, par la soixante-neuvième disposition supplémentaire de la Loi 3/2017 du 27 juin du Budget général de l'État pour l'année 2017 en vue de l'application des allègements fiscaux.



À VOS MARQUES, PRÊTS... CHANTEZ ! STRASBOURG, FRANCE

86

Projet participatif et fédérateur par essence, « A VOS MARQUES, PRÊTS... CHANTEZ ! » symbolise à la fois une forme de réponse aux défis de notre société moderne ainsi que l'une des priorités de la politique culturelle municipale.

Portés par les Petits chanteurs de Strasbourg – Maîtrise de l'Opéra National du Rhin et avec le soutien et l'accompagnement de la Ville de Strasbourg, c'est un « projet musical citoyen ». Construit sur un cycle de 3 années, il consiste à faire interpréter, en concert participatif, des œuvres majeures du répertoire classique. En 2016/2017, le choix s'est porté sur le Messie de Georg Friedrich Haendel et en 2017/2018 sur l'opéra Carmen de Georges Bizet. Le projet a pour vocation de permettre à plusieurs centaines de chanteurs amateurs ou novices, adultes, jeunes et enfants, dont une grande partie n'a jamais chanté, de découvrir et s'initier au chant lyrique.

Pensée d'abord comme une aventure humaine

artistique, le projet participatif est construit au travers d'ateliers de répétitions intergénérationnels gratuits. Afin de faciliter les apprentissages, l'association a mis en ligne sur un site web un kit pédagogique avec des tutos audio et a conçu et produit des partitions musicales faciles à lire. Sur le plan humain, l'accompagnement à la fois exigeant et bienveillant est assuré par le directeur artistique et musical M. Luciano BIBILONI avec les membres de l'association et le concours d'agents municipaux.

Fédérateur, accessible et de qualité artistique indéniable, A VOS MARQUES, PRÊTS...CHANTEZ ! est un projet qui vise, non pas à réunir un maximum de chanteur à l'instar d'autres concerts participatifs de par le monde, mais d'abord et avant tout à faire rencontrer et rapprocher ceux qui ont une pratique chorale et ceux qui en sont éloignés en raison de divers motifs, qui peuvent être culturels, sociaux, économiques, géographiques ou physiques.

REDYNAMISATION DU PARC CULTUREL SRIWEDARI SOLO (SURAKARTA), INDONÉSIE

87

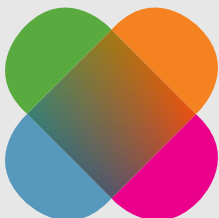
Le lieu de ce projet se situe dans le centre-ville de la ville de Surakarta, province de Java Central, Indonésie. Établie au 19^{ème} siècle sous le règne de Pakubuwono X, le Roi de Surakarta, le site était à l'origine un lieu de retraite et un parc d'attractions pour la famille royale.

Avant l'indépendance de l'Indonésie, le site était un espace public qui comprenait un jardin botanique, un stade et un opéra de Wayang Orang (opéra traditionnel javanais s'inspirant de l'Épopée sanskrite de Mahâbhârata et Râmâyana).

Le « Maleman Sriwedari » ou « Fête nocturne Sriwedari » était un festival qui se tenait pendant 40 jours pour célébrer le 21^{ème} Ramadan. Ce festival a été remis au goût du jour avec un marché populaire et présente des spectacles de toute la région et des événements gastronomiques.

Enfin, le gouvernement de la ville de Surakarta a lancé un programme visant à le redynamiser avec des éléments d'innovation pour s'adapter aux exigences actuelles de développement. Surakarta étant une ville de patrimoine qui grandit et s'appuie sur le potentiel de la culture, les autorités locales ont entrepris les actions suivantes :

- Aménagement du territoire : le gouvernement de la ville détient les droits de gestion de tous les sites.
- Plan directeur de développement de site pour les lieux suivants : stade historique, Musée Keris, Musée Radya Pustaka, Musée Wayang, Opéra réformé de Wayang Orang, Segaran (mini-lacs pour les représentations musicales), Théâtre de verdure pour que les habitant-e-s et les collectivités puissent y réaliser leurs représentations culturelles, le Grand parc pour profiter du bon air et autres lieux pour la



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

- mise en avant des travaux artistiques créatifs.
- Participation collective des nouveaux-elle-s habitant-e-s et parties prenantes.
- Aménagement de sites dans des bâtiments désaffectés.
- Constructions : Théâtre de marionnettes (soutien DED par CGLU-ASPAC), Infrastructures et mini-lac

Segaran, Parc de la Mosquée avec minaret ouvert aux visites touristiques (tour de 114 m de hauteur) et autres installations.

Le Maire de Surakarta a établi la durée de fonctionnement de ce programme jusqu'au terme de son mandat en 2021.

REDYNAMISATION DU VIEUX CENTRE-VILLE, REDÉVELOPPEMENT DE TAICHUNG EN VILLE DE CULTURE - LE CENTRE CULTUREL VOIE DE LA NATURE ET DES SIX ARTS (ANCIEN COMPLEXE D'ARTS MARTIAUX DU BUREAU DE L'ORDRE ET DE LA SÉCURITÉ PUBLICS DE TAICHUNG) TAICHUNG, TAIÛWAN

88

Redynamisation du vieux centre-ville, Redéveloppement de Taichung en ville de culture - Le centre culturel Voie de la nature et des Six arts (ancien complexe d'arts martiaux du bureau de l'ordre et de la sécurité publics de Taichung)

Le vieux centre-ville de Taichung était le centre du développement politique et économique du Taïwan central lors de la période de colonisation japonaise. De nombreux sites historiques et ressources culturelles s'y trouvent donc. Plusieurs édifices ont été endommagés lors du séisme de 1999 à Chichi, suite auquel le gouvernement de la ville de Taichung s'est activement engagé dans des opérations de secours. L'Ancien complexe d'arts martiaux du bureau de l'ordre et de la sécurité publics de Taichung a été construit lors de la période de colonisation japonaise et déclaré monument historique en février 2004. Sa catégorie d'occupation dans l'aménagement du territoire a été modifiée afin que les ressources culturelles de la zone correspondent bien aux méthodes modernes de

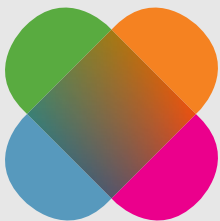
réutilisation. La préservation a été étendue d'un seul des édifices à l'ensemble du complexe, et le projet a permis de conserver le contexte historique et culturel des bâtiments. Des réparations ont été achevées en 2010 et l'Ancien complexe d'arts martiaux du bureau de l'ordre et de la sécurité publics de Taichung a été officiellement rouvert en mai 2013. Le complexe est désormais connu comme le Centre culturel de la Voie de la nature et des Six arts. Depuis son ouverture jusqu'à fin 2017, environ 600 événements culturels y ont été organisés, avec un nombre de total de 500 000 visiteur-se-s et des recettes générées atteignant environ 20 millions NT\$ et le bâtiment a réduit les dépenses du gouvernement de la ville de Taichung de 55 millions NT\$. Sur la base de cette expérience réussie de préservation, le gouvernement de la ville de Taichung a prévu la préservation et la réutilisation d'édifices de la zone, dans l'espoir de redévelopper le vieux centre-ville de Taichung et de protéger sa culture de façon permanente.

TRANSFORMATION DU PAYSAGE URBAIN DE TAIPEI : PARTENARIATS PUBLIC-PRIVÉ DANS LA PRATIQUE CULTURELLE TAIPEI, TAIÛWAN

89

À l'ère de la mondialisation, la ville devient un lieu de vie de plus en plus important et la culture est un élément clé qui nous permet de forger le sentiment de l'identité urbaine. Chaque ville sans exception travaille

activement à développer ses caractéristiques telles que la culture locale et son histoire, en vue de mettre en avant sa propre individualité et originalité.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Ces dernières années, les citoyen-ne-s participent de plus en plus aux affaires municipales de la cité. Afin de permettre aux habitant-e-s de Taipei de participer à son renouveau culturel et en vue de réunir les résident-e-s pour faciliter le développement durable de la ville, la ville de Taipei a lancé deux projets : « Mouvement culturel des anciens édifices », qui se réapproprie et réutilise les vieux bâtiments abandonnés et « Terrains de jeux inclusifs », qui construit des terrains de jeux inclusifs pour la collectivité. Ces projets ont réuni des financements et du personnel issus du secteur privé et ont mis l'accent sur la participation des habitant-e-s et l'intégration de la culture locale. Les partenariats public-privé sont utilisés pour transformer la ville de Taipei en une ville avec son propre style culturel et son sens du design : une ville à l'écoute des besoins de sa population, et qui attache de la valeur au succès collectif, à la prospérité de ses communautés et à la durabilité.

La ville de Taipei compte 158 monuments et 232 édifices historiques. En 2013, le projet du Mouvement culturel des anciens édifices a été lancé pour préserver et transmettre la mémoire culturelle collective des résident-e-s de Taipei. Il s'agissait de la première initiative de gouvernement local établissant une plateforme de mise en lien pour rassembler les expert-e-s du public comme du privé, les financements et la créativité en vue d'aider le secteur public à remettre en état des ressources culturelles et combler ainsi les manques de personnel et de financement du secteur public.

Lorsque la remise en état des édifices est achevée, les participant-e-s du secteur privé s'y installent pour les revitaliser et les gérer, en faisant d'eux des espaces

d'usage public, tels que des musées, des bibliothèques, des restaurants, des boulangeries. Ceci accomplit un objectif double de conservation du paysage urbain et de redynamisation des ressources culturelles. Pour encourager davantage la participation du secteur privé, le Mouvement culturel des anciens édifices 2.0, lancé en décembre 2017, permet à des participant-e-s sélectionné-e-s du secteur privé de déduire leurs coûts de remise en état et de gestion et entretien quotidiens des frais de construction et d'utilisation des sols.

Taipei comprend 431 parcs avec terrains de jeux, mais ils sont équipés d'équipements en plastique fabriqués en série, pour former un paysage urbain uniforme et n'ont pas été construits en tenant compte des besoins des enfants handicapé-e-s. En 2016, la ville de Taipei a initié le projet Terrains de jeux inclusifs, avec pour axes centraux la participation, le design et le caractère inclusif de la démarche. Des artistes, designers et fabricants d'équipements de jeux ont été réunis, tandis que les usager-ère-s, les résident-e-s et les groupes de personnes handicapées étaient également invité-e-s à contribuer au processus de planification afin de créer des équipements qui répondent aux caractéristiques locales et aux besoins des usager-ère-s et soient accessibles aux enfants en situation de handicap. Actuellement, la ville de Taipei compte des terrains de jeux inclusifs dans 17 parcs et poursuit ses efforts pour arriver à au moins un projet de ce type dans chaque district, avec la livraison de 31 terrains de jeux inclusifs supplémentaires en 2019. Le concept de terrains de jeux inclusifs aidera également à inciter à la transformation du paysage de la ville et à son développement durable.

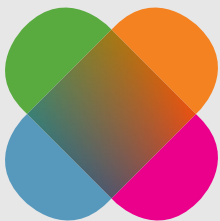
“WERKEN SCOLAIRE”, TRANSMISSION DES SAVOIRS MAPUCHES DANS LES MILIEUX SCOLAIRES ET DE LA COMMUNAUTÉ TALCA, CHILI

90

Dans notre Plan Communal 2018, comme les années précédentes, l'axe Stratégique de gestion du patrimoine comprend l'orientation « Mise en valeur des peuples originaires ». Cette dernière vise la promotion et le développement des Peuples originaires par le biais du programme « Werken scolaire », qui permettra, entre autres, la transmission des savoirs Mapuches dans les

milieux scolaires et dans l'espace du Lof Mapuche, de la communauté indigène Inche Tañi Mapu.

Ce programme est mis en place en s'appuyant sur les changements vécus par notre pays, dont la société fait preuve de progrès dans la tolérance envers la diversité ethnique et culturelle, évoluant d'un paysage



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

monoculturel à un paysage diversifié, où les multiples langues ancestrales ont entamé leur redynamisation, à travers un travail avec des éducateur·rice·s traditionnel·le·s. Ce travail s'est effectué dans notre Centre culturel, mais aussi avec des activités culturelles de grande portée, comme la « Fête de l'indépendance » ou la « Fête du Chanco Muerto », qui ont permis de rapprocher la population de langue Mapuche grâce à des écrans linguistiques et interculturels. Ce rapprochement a également été possible grâce à l'interaction des personnes appartenant à ce peuple dans les stands culturels-artisanaux, où les nouvelles générations d'apprenant·e·s ont l'opportunité d'écouter les récits des peuples originaires dans ces espaces mais aussi dans la ruka (habitation originaire, construite par la communauté Mapuche Inche Tañi

Mapu, en respectant les modèles culturels ancestraux et en adaptant les matériaux naturels existant dans cette région).

Cette Corporation Municipale de Culture réalise ce programme depuis 3 ans, et endosse la responsabilité de mettre en œuvre, aux côtés de la Communauté Mapuche, le programme « *Werken* », dont le modèle pédagogique de transmission inter-génération et inter-ethnies a été récompensé par l'Association des municipalités du Chili. Il a également attiré l'attention du Conseil national des arts et de la culture de la septième région, sur le point de le reproduire, avec certaines variations dans les stratégies de mise en œuvre, au niveau de la région du Maule, avec des établissements scolaires de différentes communes de cette région.

JARDIN DES LIVRES DE TÉHÉRAN TÉHÉRAN, IRAN

91

Le Jardin des livres de Téhéran est le plus grand complexe de livres et d'animation scientifique en Iran. Il comprend quelques librairies, boutiques d'art, de science, des centres de science modernes pour les enfants, les adolescent·e·s, et ainsi de suite.

DIGITEL TEL AVIV-YAFO, ISRAËL

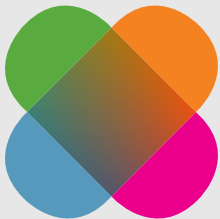
92

DigiTel est une plateforme Web et mobile de communication personnalisée, qui fournit aux habitant·e·s des services et des informations sur mesure, géolocalisées et axées sur la vie de chacun·e. La plateforme facilite une connexion directe et holistique entre la ville et ses habitant·e·s, de l'alerte aux résident·e·s sur les travaux de voirie effectués dans les différents quartiers, en passant par l'envoi

de rappels pour les inscriptions aux écoles et l'offre de réductions qui ouvrent l'accès aux nombreux événements culturels qui ont lieu dans la ville. Les informations sont fournies par distribution sélective (technologie push) via différents canaux, notamment des emails personnalisés, des SMS, et un compte de résident·e personnalisé.

TERRASSA, VILLE DE CINÉMA TERRASSA, CATALOGNE, ESPAGNE

93



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

Terrassa est l'un des plus importants centres de production et de création audiovisuelle de Catalogne et d'Espagne. Elle s'est positionnée comme pôle de référence du sud de l'Europe et mise sur l'innovation, le talent et la créativité comme axes stratégiques du futur de son développement économique et culturel. Depuis le début du 21^{ème} siècle, notre ville accueille le centre universitaire de formation audiovisuelle le plus remarquable de Catalogne et l'un des meilleurs en Europe, l'ESCAC, ainsi que le Parc audiovisuel de Catalogne, un grand complexe industriel et de création, en lien étroit avec le Parc scientifique et technologique de Terrassa «Orbital 40».

L'élan donné au cinéma et au secteur audiovisuel à Terrassa fait partie de la conception d'une politique de concertation avec les citoyen·ne·s et de consensus socio-économique qui a choisi ce secteur pour donner une réponse à moyen et long terme à la fois à la crise économique de ces dernières années mais aussi pour

réorienter son économie vers des domaines foisonnant d'opportunités pour générer des richesses, de l'emploi, du progrès social et du bien-être.

En pleine crise des modèles de production standard, Terrassa a misé sur le fait de se distinguer dans le domaine créatif du cinéma et d'utiliser ce dernier comme agent du changement dans le tissu productif local, qui la positionne, globalement, à la tête du secteur audiovisuel. Avec un investissement de 35 millions d'euros dans le Parc audiovisuel de Catalogne (soutenu par la Mairie et la Généralité de Catalogne), Terrassa a obtenu l'appui et la confiance du secteur cinématographique national et international.

La récente désignation de Terrassa comme Ville créative de l'UNESCO dans la catégorie cinéma suppose un élan très important au pari de Terrassa sur le secteur audiovisuel et pour faire de la ville une référence mondiale en la matière.

POLITIQUE CULTURELLE DE LA VILLE DE TROIS-RIVIÈRES TROIS-RIVIÈRES, QUÉBEC, CANADA

94

Longtemps basée sur l'exploitation du bois et l'industrie papetière, la ville traverse une grave crise économique à partir des années 1990, entraînant chômage et morosité dans la population.

Dès 1993, avec l'adoption de sa politique culturelle (renouvelée en 2010), Trois-Rivières répond à cette situation en plaçant la culture comme un moteur de développement durable de la ville et de sa transformation.

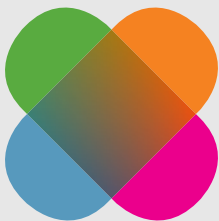
Une vaste stratégie se met en place en misant sur :

- une vitalisation importante du centre-ville par la culture;
- une offre de diffusion culturelle et patrimoniale majeure insufflant un dynamisme et un sentiment de perpétuelle effervescence;
- la Ville élève la culture au rang de droit fondamental pour sa population avec des programmes de lutte contre l'exclusion culturelle et de médiation culturelle afin de rendre la culture accessible à tous, indépendamment de leur condition sociale ou économique;

- un engagement croissant par des investissements financiers majeurs dans la culture;
- le redéveloppement d'un immense terrain qui a été occupé à des fins industrielles pendant plus d'un siècle, dont l'identité culturelle est indéniable avec Boréal, projet majeur de reconversion d'une usine papetière en un centre d'histoire;
- la construction d'un amphithéâtre extérieur majestueux, situé au confluent de la rivière Saint-Maurice et du fleuve Saint-Laurent, sur le site de Trois-Rivières sur Saint-Laurent;

Cette effervescence culturelle se traduit, en 2009, par la désignation de Trois-Rivières au titre de « Capitale culturelle du Canada ».

L'offre culturelle donne à la ville une renommée importante, renforçant son attractivité et constituant l'élément essentiel d'une stratégie de développement touristique et économique. Elle permet surtout de redonner un souffle majeur au sentiment de fierté et d'appartenance à la population.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

En brillant par sa vitalité culturelle, son patrimoine et son authenticité, la ville a réussi à transformer son image. Cette vitalité se traduit, entre autres, par la présence sur son territoire de plus de 70 organismes

culturels reconnus dont une dizaine d'événements culturels majeurs et plus d'une soixantaine de projets culturels soutenus.

LAMNCEMENT DU SITE INTERNET WWW.VADODARABYFOOT.COM UN CHEMIN POUR CONNAÎTRE NOTRE CULTURE VADODARA, GUJARAT, INDE

95

Se promener dans les rues d'une ville au patrimoine centenaire est toujours le meilleur moyen d'en connaître l'histoire et la culture. Pouvoir en profiter dans un temps limité sans perdre la moindre de ses richesses est un véritable défi. Une promenade du patrimoine guidée à travers différents chemins de l'histoire de la ville rend tout ceci possible.

Avec son fonctionnement à échelle raisonnable et sa reproductibilité, une promenade du patrimoine a le potentiel et le pouvoir de devenir le noyau dynamique du mouvement du patrimoine dans le pays. Elle aide à développer une identité et à créer un lien avec les communautés locales, qui jouent un rôle important dans sa continuité. Une promenade du patrimoine bien gérée, avec un nombre grandissant de visiteur-se-s, sensibilisera les communautés locales à la valeur historique de leurs foyers, cultivera un sentiment de fierté et d'appréciation et suscitera chez eux/elles un certain enthousiasme à préserver leur

propre patrimoine et leur propre culture.

Chaque localité en Inde étant à la fois unique et riche d'héritage et de tradition, l'envergure de la découverte et des avantages à tirer de la valeur du patrimoine et de la culture est énorme. Ceci pourra être convenablement exploité seulement si les promenades du patrimoine peuvent être développées à grande échelle et plus rapidement. Des compétences professionnelles de gestion s'avèrent nécessaires, pour tenter de développer un site Internet qui réponde aux nécessités de ce sujet.

Des expert-e-s, professionnel-le-s, organes locaux, universitaires et citoyen-ne-s ont partagé leurs expériences. Ce site Internet offre une plateforme unique pour comprendre les Promenades du patrimoine et les traditions et cultures des villes et pour gérer leur valeur de ressources économiques et culturelles nationales.

LA STRATÉGIE D'ACTION CULTURE DU RÉSEAU LES ARTS ET LA VILLE RÉSEAU LES ARTS ET LA VILLE, QUÉBEC, CANADA

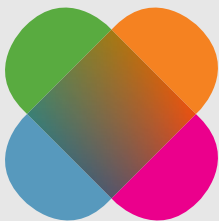
96

La Stratégie Action culture vise à sensibiliser et mobiliser les collectivités du Québec et des francophonies acadienne et canadienne relativement à l'A21C, et favoriser son implantation locale en tenant compte du contexte et des aspirations de chacune. Elle est coordonnée par Les Arts et la Ville, un réseau qui réunit 500 membres municipaux et 140 membres de la culture.

La Stratégie a été définie en 2015 à la suite d'un travail de concertation de municipalités membres du

Réseau. Puis une déclaration soulignant l'engagement de celui-ci envers l'A21C a été adoptée. La Stratégie a été développée selon les axes suivants :

- Renforcer la compréhension et l'appropriation : deux guides ont été élaborés pour expliquer Culture 21 : Actions, faciliter son implantation et inspirer par des pratiques exemplaires. Le Réseau a offert quatre formations sur l'A21C et propose des activités thématiques autour de l'A21C lors de ses colloques annuels.



3^{ème} édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

- Accompagner : des « cliniques culturelles » (des ateliers d'accompagnement) sont offertes aux municipalités locales et régionales ainsi qu'aux arrondissements urbains afin d'implanter l'A21C. Une clinique culturelle réunit une quarantaine de participants de différents secteurs (éducation, culture, santé, affaires, environnement, etc.) dans une démarche transversale, participative et horizontale ayant pour objectif de faire émerger une vision commune et une proposition de plan d'action pour la collectivité. Huit cliniques ont été
 - tenues au Québec, au Nouveau-Brunswick et au Manitoba dans des milieux très divers. Sept autres cliniques sont prévues pour 2018.
 - Autonomiser : un réseau d'ambassadeurs a été créé avec des professionnels de huit municipalités différentes qui agissent comme des agents multiplicateurs pour l'A21C.
- Ces ambassadeurs ont été formés et sont soutenus pour effectuer un travail de dissémination et d'implantation de l'A21C dans leur milieu.

L'APPRENTISSAGE TOUT AU LONG DE LA VIE COMME AXE DE GESTION DE LA VILLE VILLA MARÍA, ARGENTINE

97

Villa María a rejoint le Réseau des villes apprenantes de l'UNESCO en 2016, s'engageant ainsi à mobiliser efficacement ses ressources dans tous les secteurs afin de : promouvoir un apprentissage inclusif ; raviver l'apprentissage au sein des familles, des communautés et au travail ; renforcer la qualité et l'excellence de l'apprentissage, en favorisant une culture de l'apprentissage tout au long de la vie.

Le Réseau propose une liste des points d'action pour améliorer et mesurer le progrès vers la création d'une Ville apprenante, dont les bénéfices sont : la construction d'une citoyenneté plus émancipée, l'amélioration de la cohésion sociale, l'accroissement de la prospérité économique et culturelle et un plus grand développement durable.

Dans ce cadre, la ville de Villa María se trouve dans un processus d'adaptation des stratégies, outils et actions spécifiques pour respecter les Caractéristiques clés des villes apprenantes, intégrant les directives

à l'élaboration, mise en œuvre et évaluation des politiques publiques.

En tenant compte du fait que l'apprentissage tout au long de la vie est porteur de développement social, culturel, économique et environnemental, le programme touche à tous les domaines de la gestion publique ainsi que toutes les organisations, institutions et parties prenantes de la ville. À cette fin, le processus pour atteindre les objectifs fixés par le programme suppose un travail de réflexion, articulé, intégral, avec des cibles claires et un suivi permanent.

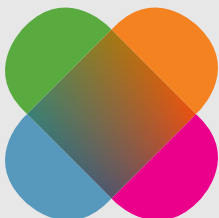
La ville de Villa María a adopté ce modèle où la culture et l'éducation sont considérées comme des outils de transformation qui permettent de générer des opportunités pour tou-te-s les citoyen-ne-s, aux différentes étapes de leur vie. Même s'il s'agit d'un modèle complexe et sur le long terme, ses résultats seront fondamentaux pour créer une ville inclusive et durable.

JUMELAGE ENTRE VILLES, GUIDE DU PAPILLON MONARQUE ZITÁCUARO, MICHOACÁN, MEXIQUE

98

Durant l'hivernage du papillon monarque, la ville de Zitácuaro (État du Michoacán) reçoit 163 000 visiteur-se-s nationaux et étrangers, qui participent

dans leur grande majorité au parcours traditionnel de ce phénomène naturel.



3ème édition PRIX INTERNATIONAL CGLU - VILLE DE MEXICO - CULTURE 21

La génération dite « Matusalem » du papillon monarque, qui effectue sa migration vers le Mexique, naît dans la Région des grands lacs (à la frontière entre le Canada et les États-Unis) et entame son déplacement vers le sud au mois de septembre. En territoire nord-américain, il commence à se déplacer le long des villes de New York, Kansas City, Colorado, Californie, Utah, etc. Après être passé par le Canada, il arrive au Mexique et traverse plusieurs États (Zacatecas, Monterrey, Querétaro, Guanajuato, Aguascalientes, État de Mexico) pour arriver à Michoacán où il restera pendant 5 mois (novembre à mars). Fin février-début mars commencent les accouplements dans les forêts du Mexique, et les papillons qui survivent débutent leur migration vers la frontière entre le Mexique et les États-Unis, région où ils trouvent les plantes où déposer leurs 300 à 400 œufs, et terminent leur cycle

de vie, c'est-à-dire que la génération « Matusalem » meurt, après avoir vécu de 7 à 9 mois. Ce qui indique que pour que le papillon monarque arrive à Zitácuaro, 5 générations doivent passer, il s'agit là d'un voyage multigénérationnel.

L'objectif du projet Jumelage entre villes, guide du papillon monarque est de renforcer les activités et l'identité des communautés pour la protection des forêts et de la présence du papillon-monarque. Le projet vise également à mener des événements coordonnés et des échanges culturels avec les villes par lesquelles s'arrête le papillon et ouvrir au tourisme local, national et étranger un nouveau sanctuaire dans le terrain communal « *ejido canoas* » dans la zone de Nicolás Romero, municipalité de Zitácuaro.

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE (MJC) ZOUK MIKAEL, KESSERWEN, LIBAN

99

Créer une MJC au Liban est à la fois grandement nécessaire et particulièrement complexe. La communauté et en particulier les jeunes se satisfont trop aujourd'hui des activités « junk », de mauvaise qualité et déjà toutes prêtes. La principale mission de ce centre est donc d'offrir aux jeunes un espace sécurisé et sûr pour réseauter et échanger des idées culturelles. Pour créer une plateforme, encourager les idées créatives et les aider à les réaliser. L'une des devises est « Dream, Dare & DO » (Rêver, oser et faire). La MJC est divisée en trois grands espaces : une médiathèque avec plus de 25 000 livres en différentes langues et dans différentes thématiques ; un théâtre de 120 places et une zone publique pour les conférences, les discussions, etc. Nous, en tant

que Municipalité, désirons que la communauté vienne et lise davantage de livres, pour ensuite en parler et les partager. Il s'agit là d'un véritable défi au Liban car les libanais-es ne lisent pas beaucoup (en général). Avec un grand nombre d'activités intéressantes proposées par la MJC, nous comptons désormais sur 40 % de la population qui se rend souvent à la médiathèque ou qui est adhérent-e de cet espace.

Une autre mission est d'autonomiser les femmes en leur proposant un renforcement des capacités et des formations afin qu'elles puissent monter leurs propres start-up ou au moins qu'elles disposent du savoir-faire pour être indépendantes financièrement, et créer ainsi un environnement d'égalité entre les genres.



www.prix.agenda21culture.net